

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 135/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 135/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行第5/2009號行政法規《警察總局的組織及運作》第二條、第九-A條及第十條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及十二月三十日第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任治安警察局警務總長（編號125861）吳錦華為警察總局局長助理，主管民防及協調中心，自二零一七年五月二十五日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由警察總局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一七年五月十七日

行政長官 崔世安

附件

委任治安警察局警務總長（編號125861）吳錦華為警察總局局長助理一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——治安警察局警務總長（編號125861）吳錦華的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局局長助理一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門大學公共行政學士；

——澳門保安部隊高等學校第四屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——1986年，於三區警署工作；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, 9.º-A e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009 (Organização e funcionamento dos Serviços de Polícia Unitários), vigente, da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e do n.º 1 do artigo 71.º, da alínea a) do n.º 1 do artigo 75.º e da alínea h) do artigo 98.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, o intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 125 861, Ng Kam Wa para o cargo de adjunto do comandante-geral ao Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários, pelo período de um ano, a partir de 25 de Maio de 2017.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento dos SPU.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

17 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do intendente do CPSP n.º 125 861, Ng Kam Wa, para o cargo de adjunto do comandante-geral dos SPU:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos SPU;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do intendente do CPSP n.º 125 861, Ng Kam Wa, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM;

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau;

— 4.º Curso de Comando e Direcção pela ESFSM.

Curriculum profissional:

— Desempenho de funções na Esquadra Policial n.º 3 (1986);

- 1987年至1990年，於交通部工作；
- 1996年，於特警隊工作；
- 1997年至2002年，特警隊行動暨訓練警司處處長；
- 2002年7月至2013年，特警隊特警處處長；
- 2013年3月，特警隊代指揮官；
- 2014年至2015年，特警隊指揮官；
- 2015年6月1日至7月26日，治安警察局代副局長；
- 2015年7月27日至今，治安警察局副局長。

嘉獎：

- 於2002及2014年分別獲得保安司司長嘉獎；
- 於1998及2005年分別獲得治安警察局局長嘉獎；
- 於2012年獲得特警隊指揮官嘉獎。

- Desempenho de funções na Brigada de Trânsito (1987-1990);
- Desempenho de funções na Unidade Tática de Intervenção de Polícia (1996);
- Chefe do Comissariado de Operações e Instrução da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (1997-2002);
- Chefe da Divisão de Intervenção da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (Julho de 2002-2013);
- Comandante, substituto, da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (Março de 2013);
- Comandante da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (2014-2015);
- Segundo-comandante, substituto, do CPSP (1 de Junho de 2015 – 26 de Julho de 2015);
- Segundo-comandante do CPSP (27 de Julho de 2015 até ao presente).

Louvores:

- Concedidos pelo Secretário para a Segurança nos anos de 2002 e 2014;
- Concedidos pelo Comandante do CPSP nos anos de 1998 e 2005;
- Concedidos pelo Comandante da Unidade Tática de Intervenção da Polícia do CPSP no ano de 2012.

第 136/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規核准，並經第4/2006號行政法規、第17/2011號行政法規及第7/2015號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十條第一款至第三款的規定，作出本批示。

- 一、續任林燕妮為澳門基金會信託委員會委員。
- 二、本批示自二零一七年五月二十五日起產生效力。

二零一七年五月十七日

行政長官 崔世安

第 137/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

- 一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署提

Despacho do Chefe do Executivo n.º 136/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 10.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, na redacção que lhes foi conferida pelos Regulamentos Administrativos n.º 4/2006, n.º 17/2011 e n.º 7/2015, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Lam In Nie como membro do Conselho de Curadores da Fundação Macau.
2. O presente despacho produz efeitos a partir de 25 de Maio de 2017.

17 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 137/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como

供政府總部輔助部門管理樓宇電力、音響、燈光及通訊系統維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年五月十一日

行政長官 崔世安

第 138/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署提供政府總部輔助部門管理樓宇空調系統維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年五月十一日

行政長官 崔世安

第 24/2017 號行政長官公告

以色列國政府和中華人民共和國政府分別於一九九七年一月十五日 and 一九九七年二月四日以換文方式，就以色列國在澳門特別行政區繼續執行領事職務達成協議（下稱“協議”）。按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈以色列國照會的英文正式文本及其中文和葡文譯本，以及中華人民共和國照會的中文正式文本及其葡文譯本。

協議自一九九九年十二月二十日起對澳門特別行政區產生效力。

二零一七年五月九日發佈。

行政長官 崔世安

outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

11 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 138/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

11 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2017

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, o Acordo entre o Governo do Estado de Israel e o Governo da República Popular da China relativo à continuidade do exercício de funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau por parte do Estado de Israel, concluído por troca de Notas datadas, respectivamente, de 15 de Janeiro de 1997 e de 4 de Fevereiro de 1997 (Acordo), a primeira no seu texto autêntico em língua inglesa, acompanhada das traduções para a língua chinesa e portuguesa, e a segunda, no seu texto autêntico em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

Mais se torna público que o Acordo produziu efeitos em relação à Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 9 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Deputy Prime Minister
and Minister of Foreign Affairs



סגן ראש הממשלה
ושר החוץ

Jerusalem, 15 January 1997

Excellency,

I have the honour to refer to recent meetings between our two Governments on the maintenance by the Government of the State of Israel of its Consulate General in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and propose the following as an Agreement between our two Governments:

1. The government of the People's Republic of China agrees to the maintenance by the Government of the State of Israel of its Consulate General in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.
2. The Government of the People's Republic of China takes note of the consular function which Israel performs in Macao, and agrees to the continuation of this function after the Government of the People's Republic of China resumes the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December, 1999.
3. The operations of the Israeli Consulate General in the Hong Kong Special Administrative Region are to be regulated in accordance with the principles of the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April, 1963. Consular matters are to be handled on the basis of equality and mutual benefit and in a friendly and cooperative spirit.

I would be grateful for Your Excellency's confirmation that the above principles meet with the approval of the Government of the People's Republic of China and serve as the basis for the conduct of consular relations between our two Governments in regard to the Hong Kong Special Administrative Region. The present Note and Your Excellency's affirmative Note in reply constitute an Agreement between our two Governments coming into effect on 1 July, 1997.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Yours Sincerely,

David Levy

His Excellency Qian Qichen
Vice-Premier and Minister of Foreign Affairs
of the People's Republic of China
Beijing

北京

中華人民共和國國務院

副總理兼外交部長錢其琛

閣下：

我榮幸地提及我們兩國政府近期關於以色列國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館的會晤，並建議兩國政府達成如下協議：

一、中華人民共和國政府同意以色列國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館。

二、中華人民共和國政府注意到以色列在澳門執行領事職務的情況，並同意自一九九九年十二月二十日中華人民共和國恢復對澳門行使主權之日起，以色列繼續執行該職務。

三、以色列駐香港特別行政區總領事館的運作應遵循一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》的規定。領事事務本着友好合作的精神在平等互利的基礎上予以處理。

如蒙閣下確認中華人民共和國政府同意上述原則並以此作為處理我們兩國政府涉及香港特別行政區領事關係的基礎，我將深表謝意。本照會以及閣下的確認覆照將構成我們兩國政府之間的一項協議，並自一九九七年七月一日起生效。

順致最崇高的敬意。

以色列國副總理兼外交部長

（簽署）

戴維·利維

一九九七年一月十五日於耶路撒冷

**Vice-Primeiro-Ministro
e Ministro dos Negócios Estrangeiros**

Jerusalém, 15 de Janeiro de 1997

Sua Excelência Quian Qichen

Vice-Primeiro-Ministro

e Ministro dos Negócios Estrangeiros

da República Popular da China

Pequim

Excelência,

Tenho a honra de referir as recentes reuniões entre os nossos dois Governos relativas à manutenção por parte do Governo do Estado de Israel do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China e de propor o seguinte como um Acordo entre os nossos dois Governos:

1. O Governo da República Popular da China concorda com a manutenção por parte do Governo do Estado de Israel do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China.

2. O Governo da República Popular da China toma nota das funções consulares que Israel exerce em Macau, e concorda com a continuação do exercício destas funções depois de o Governo da República Popular da China voltar a assumir o exercício da soberania sobre Macau, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999.

3. O funcionamento do Consulado-Geral de Israel na Região Administrativa Especial de Hong Kong será regulado em conformidade com os princípios da Convenção de Viena sobre Relações Consulares de 24 de Abril de 1963. Os assuntos consulares serão tratados com base na igualdade e no benefício mútuo e num espírito de amizade e cooperação.

Muito grato ficaria pela confirmação de V. Ex.^a de que os princípios *supra* referidos merecem a concordância do Governo da República Popular da China e servem de base para a condução das relações consulares entre os nossos dois Governos relativamente à Região Administrativa Especial de Hong Kong. A presente Nota e a Nota de resposta afirmativa de V. Ex.^a constituem um Acordo entre os nossos dois Governos que produz efeitos em 1 de Julho de 1997.

Queira aceitar, Excelência, os protestos renovados da minha mais elevada consideração.

Atenciosamente,

(assinatura)

David Levy

以色列國副總理兼外交部長

戴維·利維閣下

閣下：

我榮幸地收到閣下一九九七年一月十五日的來照，內容如下：

“我榮幸地提及我們兩國政府近期關於以色列國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館的會晤，並建議兩國政府達成如下協議：

一、中華人民共和國政府同意以色列國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館。

二、中華人民共和國政府注意到以色列在澳門執行領事職務的情況，並同意自一九九九年十二月二十日中華人民共和國恢復對澳門行使主權之日起，以色列繼續執行該職務。

三、以色列駐香港特別行政區總領事館的運作應遵循一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》的規定。領事事務本着友好合作的精神在平等互利的基礎上予以處理。

如蒙閣下確認中華人民共和國政府同意上述原則並以此作為處理我們兩國政府涉及香港特別行政區領事關係的基礎，我將深表謝意。本照會以及閣下的確認覆照將構成我們兩國政府之間的一項協議，並自一九九七年七月一日起生效。”

Exmo. Senhor David Levy,

Vice-Primeiro-Ministro e Ministro dos Negócios Estrangeiros do Estado de Israel

Excelência,

Tenho honra de acusar a recepção da Nota datada de 15 de Janeiro de 1997 com o seguinte conteúdo:

«Tenho a honra de referir as recentes reuniões entre os nossos dois Governos relativas à manutenção por parte do Governo do Estado de Israel do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China e de propor o seguinte como um Acordo entre os nossos dois Governos:

1. O Governo da República Popular da China concorda com a manutenção por parte do Governo do Estado de Israel do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China.

2. O Governo da República Popular da China toma nota das funções consulares que Israel exerce em Macau, e concorda com a continuação do exercício destas funções depois de o Governo da República Popular da China voltar a assumir o exercício da soberania sobre Macau, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999.

3. O funcionamento do Consulado-Geral de Israel na Região Administrativa Especial de Hong Kong será regulado em conformidade com os princípios da Convenção de Viena sobre Relações Consulares de 24 de Abril de 1963. Os assuntos consulares serão tratados com base na igualdade e no benefício mútuo e num espírito de amizade e cooperação.

Muito grato ficaria pela confirmação de V. Ex.^a de que os princípios *supra* referidos merecem a concordância do Governo da República Popular da China e servem de base para a condução das relações consulares entre os nossos dois Governos relativamente à Região Administrativa Especial de Hong Kong. A presente Nota e a Nota de resposta afirmativa de V. Ex.^a constituem um Acordo entre os nossos dois Governos que produz efeitos em 1 de Julho de 1997.»

我謹榮幸地代表中華人民共和國政府確認，同意上述照會內容。

順致最崇高的敬意。

中華人民共和國國務院

(簽署)

副總理兼外交部長

一九九七年二月四日於北京

Em nome do Governo da República Popular da China, tenho a honra de confirmar a concordância quanto ao conteúdo da *supra* referida Nota.

Aproveito esta oportunidade para reiterar os protestos da minha mais elevada consideração,

Conselho de Estado da República Popular da China, Vice-Primeiro-Ministro e Ministro dos Negócios Estrangeiros

Qian Qichen

(Assinatura)

Pequim, 4 de Fevereiro de 1997

第 25/2017 號行政長官公告

國際海事組織海上安全委員會於二零一四年五月二十二日在第九十三屆會議上，透過第MSC.367(93)號決議通過了《國際消防安全系統規則》(FSS規則)修正案，該修正案於二零一六年一月一日在國際法律秩序上生效，包括對中華人民共和國及澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的國際海事組織海上安全委員會第MSC.367(93)號決議的中文及英文正式文本。

FSS規則公佈於二零一五年三月六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊。

二零一七年五月十日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.367(93)號決議

(2014年5月22日通過)

《國際消防安全系統規則》(FSS規則)修正案

海上安全委員會，

憶及國際海事組織公約關於本委員會職能的第28(b)條，

注意到以第MSC.98(73)決議通過的《國際消防安全系統規則》(以下稱“FSS規則”)，根據《1974年國際海上人命安全公約》(以下稱“公約”)第II-2章已成為強制性文件，

Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2017

Considerando que, em 22 de Maio de 2014, na sua 93.ª sessão, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.367(93), adoptou as emendas ao Código Internacional dos Sistemas de Segurança contra Incêndios (Código FSS), e que tais emendas entraram em vigor na ordem jurídica internacional, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau, em 1 de Janeiro de 2016;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.367(93) do Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, que contém as referidas emendas, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

O Código FSS encontra-se publicado no 2.º Suplemento do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 6 de Março de 2015.

Promulgado em 10 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.367(93)

(adopted on 22 May 2014)

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR FIRE SAFETY SYSTEMS (FSS CODE)

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.98(73), by which it adopted the International Code for Fire Safety Systems (hereinafter referred to as «the FSS Code»), which has become mandatory under chapter II-2 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as «the Convention»),

還注意到公約第VIII (b) 條和第II-2/3.22條關於FSS規則的修正程序，

在其第93屆會議上審議了按公約第VIII (b) (i) 條提出和分發的FSS規則修正案，

1 按公約第VIII (b) (iv) 條規定，通過FSS規則的修正案，其文本載於本決議附件；

2 按公約第VIII (b) (vi) (2) (bb) 條規定，決定該修正案於2015年7月1日須視為已被接受，除非在此日期之前，有三分之一以上的公約締約國政府或擁有商船合計噸位數不少於世界商船總噸數50%的締約國政府通報其反對該修正案；

3 提請各締約國政府注意，按公約第VIII (b) (vii) (2) 條規定，該修正案在按上述2被接受後，將於2016年1月1日生效；

4 要求秘書長按公約第VIII (b) (v) 條規定，將本決議及其附件中修正案文本的核准無誤副本分發給所有公約締約國政府；

5 還要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給非公約締約國的本組織成員。

附件

《國際消防安全系統規則》(FSS規則) 修正案

第15章

惰性氣體系統

現有第15章由下文替代：

“1 適用範圍

本章詳細規定了公約第II-2章所要求的惰性氣體系統的技術要求。

2 技術要求

2.1 定義

就本章而言：

2.1.1 液貨艙係指載運閃點不超過60°C的液貨或液貨殘餘物的液貨艙，包括污油水艙。

2.1.2 惰性氣體系統包括使用煙道氣體的惰性氣體系統、惰性氣體發生器和氮氣發生器，係指惰性氣體裝置和惰性

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation II-2/3.22 of the Convention concerning the procedure for amending the FSS Code,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-third session, amendments to the FSS Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1 ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the FSS Code, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2015 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3 INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2016 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;

5 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR FIRE SAFETY SYSTEMS (FSS CODE)

CHAPTER 15 INERT GAS SYSTEMS

The text of existing chapter 15 is replaced by the following:

“1 Application

This chapter details the specifications for inert gas systems as required by chapter II-2 of the Convention.

2 Engineering specifications

2.1 Definitions

For the purposes of this chapter:

2.1.1 *Cargo tanks* means those cargo tanks, including slop tanks, which carry cargoes, or cargo residues, having a flashpoint not exceeding 60°C.

2.1.2 *Inert gas system* includes inert gas systems using flue gas, inert gas generators, and nitrogen generators and means the inert gas plant and inert gas distribution to-

氣體分配以及防止貨物氣體回流至機器處所的裝置、固定和手提式測量儀器及控制裝置。

2.1.3 氣體安全處所係指氣體進入會產生易燃性或毒性危險的處所。

2.1.4 除氣係指液艙中碳氫化合物或其他可燃蒸氣的含量低於燃燒下限 (LFL) 的1%，含氧量至少為21%，並且無毒性氣體存在的情況。

2.2 對所有系統的要求

2.2.1 一般要求

2.2.1.1 對公約第II-2章所提到的惰性氣體系統，其設計、構造和試驗均應使主管機關滿意。其設計應能使並保持相關液貨艙內的空氣不能燃燒。

2.2.1.2 該系統應能：

.1 使空液貨艙惰化並在港內停泊和海上航行時保持艙內任一部分空氣的含氧量（按體積計）不超過8%，並保持正壓，但當艙內必須除氣時除外；

.2 使在正常作業時不需空氣進入艙內，但當艙內必須除氣時除外；

.3 驅除空液貨艙內的碳氫化合物或其他可燃蒸氣，使隨後除氣作業不會在艙內產生可燃空氣；

.4 至少以船舶最大卸貨速率的125%（按體積計）向液貨艙輸送惰性氣體。對於化學品船和化學品/成品油船，主管機關可接受輸送能力較低的惰性氣體系統，但受該系統保護的液貨艙的最大卸貨速率應限制在不超過惰性氣體輸送量的80%；和

.5 以所需的任一流速向液貨艙輸送惰性氣體時，含氧量不超過5%（按體積計）。

2.2.1.3 惰性氣體系統中使用的材料應適合其預定用途。特別是可能受到氣體和/或液體腐蝕的部件，應由耐腐蝕材料製成或者襯有橡膠、玻璃纖維環氧樹脂或其他等效塗層材料。

2.2.1.4 惰性氣體的來源可以是：

.1 來自主鍋爐或輔鍋爐的經處理的煙道氣體；或

.2 來自燃油或燃氣的氣體發生器的氣體；或

.3 來自氮氣發生器的氣體。

gether with means for preventing backflow of cargo gases to machinery spaces, fixed and portable measuring instruments and control devices.

2.1.3 *Gas-safe space* is a space in which the entry of gases would produce hazards with regard to flammability or toxicity.

2.1.4 *Gas-free* is a condition in a tank where the content of hydrocarbon or other flammable vapour is less than 1% of the lower flammable limit (LFL), the oxygen content is at least 21%, and no toxic gases are present.

2.2 Requirements for all systems

2.2.1 General

2.2.1.1 The inert gas system referred to in chapter II-2 of the Convention shall be designed, constructed and tested to the satisfaction of the Administration. It shall be designed to be capable of rendering and maintaining the atmosphere of the relevant cargo tanks non-flammable.

2.2.1.2 The system shall be capable of:

.1 inerting empty cargo tanks and maintaining the atmosphere in any part of the tank with an oxygen content not exceeding 8% by volume and at a positive pressure in port and at sea except when it is necessary for such a tank to be gas-free;

.2 eliminating the need for air to enter a tank during normal operations except when it is necessary for such a tank to be gas-free;

.3 purging empty cargo tanks of hydrocarbon or other flammable vapours, so that subsequent gas-freeing operations will at no time create a flammable atmosphere within the tank;

.4 delivering inert gas to the cargo tanks at a rate of at least 125% of the maximum rate of discharge capacity of the ship expressed as a volume. For chemical tankers and chemical/product tankers, the Administration may accept inert gas systems having a lower delivery capacity provided that the maximum rate of discharge of cargoes from cargo tanks being protected by the system is restricted to not more than 80% of the inert gas capacity; and

.5 delivering inert gas with an oxygen content of not more than 5% by volume to the cargo tanks at any required rate of flow.

2.2.1.3 Materials used in inert gas systems shall be suitable for their intended purpose. In particular, those components which may be subjected to corrosive action of the gases and/or liquids are to be either constructed of corrosion-resistant material or lined with rubber, glass fibre epoxy resin or other equivalent coating material.

2.2.1.4 The inert gas supply may be:

.1 treated flue gas from main or auxiliary boilers, or

.2 gas from an oil or gas-fired gas generator, or

.3 gas from nitrogen generators.

主管機關可以接受系統使用來自一個或多個各自獨立的氣體發生器或其他來源或其任何組合的惰性氣體，但應達到等效的安全水準。此類系統應儘量符合本章的要求。不得允許系統使用儲備的二氧化碳，除非主管機關確信因系統本身所產生的靜電而着火的危險已降至最小程度。

2.2.2 安全措施

2.2.2.1 惰性氣體系統的設計應使其作用在任一液貨艙的最大壓力不超過該液貨艙的試驗壓力。

2.2.2.2 惰性氣體系統及其部件的自動關閉應根據所達到的預定極限值進行調整，並考慮到2.2.4、2.3.2和2.4.2的規定。

2.2.2.3 每一發生器設備的排放出口應裝有合適的盲斷裝置。

2.2.2.4 系統的設計應能確保當含氧量超過5%（按體積計）時，應自動將惰性氣體排向空氣。

2.2.2.5 應裝設能使惰性氣體裝置的運轉在開始卸貨以前達到穩定的裝置。如果使用鼓風機除氣，其空氣進口應裝有盲斷裝置。

2.2.2.6 如果安裝了一個雙聯阻斷和泄放閥，系統應確保在失電時，阻斷閥自動關閉，泄放閥自動開啟。

2.2.3 系統部件

2.2.3.1 止回裝置

2.2.3.1.1 應至少裝設兩個止回裝置，以防止蒸氣和液體回流至惰性氣體裝置，或回流至任何氣體安全處所。

2.2.3.1.2 第一個止回裝置應為濕、半濕或乾型的甲板水封或雙聯截止和泄放閥。可以接受中間設有一個透氣閥的兩個串聯截止閥，但：

.1 該透氣閥的操作應自動執行。應直接在操作過程中獲得開啟/關閉信號，例如惰性氣體流動或壓差；和

.2 應設有閥門操作故障報警，例如在操作狀態為“鼓風機停轉”和“供氣閥開啟”時報警。

2.2.3.1.3 第二個止回裝置應為止回閥或能防止蒸氣和液體回流的等效裝置，安裝在甲板水封（或等效裝置）與惰性氣體總管通向液貨艙的第一個接頭之間。其應設有可靠的關閉裝置。作為此類可靠的關閉裝置的替代，可以在止回閥

The Administration may accept systems using inert gases from one or more separate gas generators or other sources or any combination thereof, provided that an equivalent level of safety is achieved. Such systems shall, as far as practicable, comply with the requirements of this chapter. Systems using stored carbon dioxide shall not be permitted unless the Administration is satisfied that the risk of ignition from generation of static electricity by the system itself is minimized.

2.2.2 Safety measures

2.2.2.1 The inert gas system shall be so designed that the maximum pressure which it can exert on any cargo tank will not exceed the test pressure of any cargo tank.

2.2.2.2 Automatic shutdown of the inert gas system and its components parts shall be arranged on predetermined limits being reached, taking into account the provisions of paragraphs 2.2.4, 2.3.2 and 2.4.2.

2.2.2.3 Suitable shutoff arrangements shall be provided on the discharge outlet of each generator plant.

2.2.2.4 The system shall be designed to ensure that if the oxygen content exceeds 5% by volume, the inert gas shall be automatically vented to atmosphere.

2.2.2.5 Arrangements shall be provided to enable the functioning of the inert gas plant to be stabilized before commencing cargo discharge. If blowers are to be used for gas-freeing, their air inlets shall be provided with blanking arrangements.

2.2.2.6 Where a double block and bleed valve is installed, the system shall ensure upon loss of power, the block valves are automatically closed and the bleed valve is automatically open.

2.2.3 System components

2.2.3.1 Non-return devices

2.2.3.1.1 At least two non-return devices shall be fitted in order to prevent the return of vapour and liquid to the inert gas plant, or to any gas-safe spaces.

2.2.3.1.2 The first non-return device shall be a deck seal of the wet, semi-wet, or dry type or a double block and bleed arrangement. Two shutoff valves in series with a venting valve in between, may be accepted provided:

.1 the operation of the valve is automatically executed. Signal(s) for opening/closing is (are) to be taken from the process directly, e.g. inert gas flow or differential pressure; and

.2 alarm for faulty operation of the valves is provided, e.g. the operation status of «blower stop» and «supply valve(s) open» is an alarm condition.

2.2.3.1.3 The second non-return device shall be a non-return valve or equivalent capable of preventing the return of vapours and liquids and fitted between the deck water seal (or equivalent device) and the first connection from the inert gas main to a cargo tank. It shall be provided with positive means of closure. As an alternative to positive means of closure, an additional valve having such

和通向液貨艙的第一個接頭之間另外設置一個具有此類關閉功能的閘門，以將甲板水封或等效裝置與通向液貨艙的惰性氣體總管隔離。

2.2.3.1.4 如果設有水封，應能由兩台獨立的泵供水，每台均應能始終保持足夠的供水量。水封低水位聽覺和視覺報警器應始終保持運行。

2.2.3.1.5 水封（或等效裝置）及其相關附件的佈置應能防止蒸氣和液體回流，並確保水封在操作工況下正常運行。

2.2.3.1.6 應有確保防止水封凍結的措施，所採取的措施不能由於過熱而損壞水封的完整性。

2.2.3.1.7 每一相關的供水和泄水管以及每一通向氣體安全處所的透氣或壓力傳感管，也應裝設環流水管或其他經認可的裝置。應有防止此類環流水管被真空抽空的措施。

2.2.3.1.8 任何水封或等效裝置以及環流水管裝置均應能防止蒸氣和液體在壓力等於液貨艙試驗壓力時回流至惰性氣體裝置。

2.2.3.1.9 止回裝置應位於甲板上的貨物區域。

2.2.3.2 惰性氣體管系

2.2.3.2.1 在2.2.3.1條所要求的止回裝置的前方，惰性氣體總管可分成兩個或兩個以上支管。

2.2.3.2.2 惰性氣體總管應裝有支管通向液貨艙。惰性氣體支管應裝有截止閥或等效控制裝置來隔離每一液貨艙。如安裝截止閥，其應設有鎖緊裝置。控制系統應至少向2.2.4所要求的控制板提供有關此類閥操作狀態的明確信息。

2.2.3.2.3 未經惰化的每一液貨艙應能通過下列方式與惰性氣體總管隔開：

- .1 卸去短管、閥或其他管段，並將管端封閉；或
- .2 設置兩個串聯的雙環法蘭，並設有探測這兩個雙環法蘭間管內有無滲漏的裝置；或
- .3 至少提供同等保護且使主管機關滿意的等效佈置。

2.2.3.2.4 當液貨艙與惰性氣體總管隔離時，應有保護液貨艙免受因溫度變化和/或貨物作業而引起的超壓或真空影響的措施。

means of closure may be provided between the non-return valve and the first connection to the cargo tanks to isolate the deck water seal, or equivalent device, from the inert gas main to the cargo tanks.

2.2.3.1.4 A water seal, if fitted, shall be capable of being supplied by two separate pumps, each of which shall be capable of maintaining an adequate supply at all times. The audible and visual alarm on the low level of water in the water seal shall operate at all times.

2.2.3.1.5 The arrangement of the water seal, or equivalent devices, and its associated fittings shall be such that it will prevent backflow of vapours and liquids and will ensure the proper functioning of the seal under operating conditions.

2.2.3.1.6 Provision shall be made to ensure that the water seal is protected against freezing, in such a way that the integrity of seal is not impaired by overheating.

2.2.3.1.7 A water loop or other approved arrangement shall also be fitted to each associated water supply and drain pipe and each venting or pressure-sensing pipe leading to gas-safe spaces. Means shall be provided to prevent such loops from being emptied by vacuum.

2.2.3.1.8 Any water seal, or equivalent device, and loop arrangements shall be capable of preventing return of vapours and liquids to an inert gas plant at a pressure equal to the test pressure of the cargo tanks.

2.2.3.1.9 The non-return devices shall be located in the cargo area on deck.

2.2.3.2 Inert gas lines

2.2.3.2.1 The inert gas main may be divided into two or more branches forward of the non-return devices required by paragraph 2.2.3.1.

2.2.3.2.2 The inert gas main shall be fitted with branch piping leading to the cargo tank. Branch piping for inert gas shall be fitted with either stop valves or equivalent means of control for isolating each tank. Where stop valves are fitted, they shall be provided with locking arrangements. The control system shall provide unambiguous information of the operational status of such valves to at least the control panel required in paragraph 2.2.4.

2.2.3.2.3 Each cargo tank not being inerted shall be capable of being separated from the inert gas main by:

- .1 removing spool-pieces, valves or other pipe sections, and blanking the pipe ends; or
- .2 arrangement of two spectacle flanges in series with provisions for detecting leakage into the pipe between the two spectacle flanges; or
- .3 equivalent arrangements to the satisfaction of the Administration, providing at least the same level of protection.

2.2.3.2.4 Means shall be provided to protect cargo tanks against the effect of overpressure or vacuum caused by thermal variations and/or cargo operations when the cargo tanks are isolated from the inert gas mains.

2.2.3.2.5 管系的設計應能在所有正常工況下防止貨物或水在管路內積聚。

2.2.3.2.6 應設有使惰性氣體總管能與惰性氣體外部供給相連接的裝置。該裝置應由一個容納名義管徑250mm的螺栓法蘭構成，通過一閥與惰性氣體總管隔離，且位於止回閥的前方。法蘭的設計應符合為設計船舶貨物管系的其他外部接頭而採用的標準中的適當級別。

2.2.3.2.7 如果在惰性氣體總管與貨物管系之間裝有連接管，考慮到在兩個系統之間可能存在較大的壓差，則應設有保證有效隔離的裝置。該裝置應由兩個截止閥組成，並在兩閥之間裝有能使該處所安全透氣的設備，或者用帶盲板的短管組成的設備。

2.2.3.2.8 將惰性氣體總管和貨物總管隔開且位於貨物總管一側的閥，應為帶有可靠關閉裝置的止回閥。

2.2.3.2.9 惰性氣體管系不應穿過起居、服務和控制站處所。

2.2.3.2.10 對於兼裝船，用於把裝有油或殘油的污水水艙與其他液艙隔離的裝置應由盲板法蘭組成，當載運油類以外的貨物時，此類法蘭應一直保持在原位，但本組織制定的指南中有關部分另有規定者除外。

2.2.4 指示器和報警器

2.2.4.1 惰性氣體系統的運行狀態應在控制板上顯示。

2.2.4.2 當供送惰性氣體時，應有儀錶連續顯示和固定地記錄：

- .1 止回裝置前方惰性氣體總管的壓力；和
- .2 惰性氣體的含氧量。

2.2.4.3 如設有貨物控制室，顯示和記錄裝置應放置在貨物控制室內。如未設貨物控制室，這些裝置應放置在負責貨物作業的高級船員容易到達的位置。

2.2.4.4 此外，還應裝設儀錶：

- .1 於駕駛室內，始終顯示2.2.4.2.1所述的壓力以及兼裝船污水水艙內的壓力（當這些污水水艙與惰性氣體總管隔離時）；和
- .2 於機器控制室或機器處所內，顯示2.2.4.2.2所述的含氧量。

2.2.3.2.5 Piping systems shall be so designed as to prevent the accumulation of cargo or water in the pipelines under all normal conditions.

2.2.3.2.6 Arrangements shall be provided to enable the inert gas main to be connected to an external supply of inert gas. The arrangements shall consist of a 250 mm nominal pipe size bolted flange, isolated from the inert gas main by a valve and located forward of the non-return valve. The design of the flange should conform to the appropriate class in the standards adopted for the design of other external connections in the ship's cargo piping system.

2.2.3.2.7 If a connection is fitted between the inert gas main and the cargo piping system, arrangements shall be made to ensure an effective isolation having regard to the large pressure difference which may exist between the systems. This shall consist of two shutoff valves with an arrangement to vent the space between the valves in a safe manner or an arrangement consisting of a spool-piece with associated blanks.

2.2.3.2.8 The valve separating the inert gas main from the cargo main and which is on the cargo main side shall be a non-return valve with a positive means of closure.

2.2.3.2.9 Inert gas piping systems shall not pass through accommodation, service and control station spaces.

2.2.3.2.10 In combination carriers, the arrangement to isolate the slop tanks containing oil or oil residues from other tanks shall consist of blank flanges which will remain in position at all times when cargoes other than oil are being carried except as provided for in the relevant section of the guidelines developed by the Organization.

2.2.4 Indicators and alarms

2.2.4.1 The operation status of the inert gas system shall be indicated in a control panel.

2.2.4.2 Instrumentation shall be fitted for continuously indicating and permanently recording, when inert gas is being supplied:

- .1 the pressure of the inert gas mains forward of the non-return devices; and
- .2 the oxygen content of the inert gas.

2.2.4.3 The indicating and recording devices shall be placed in the cargo control room where provided. But where no cargo control room is provided, they shall be placed in a position easily accessible to the officer in charge of cargo operations.

2.2.4.4 In addition, meters shall be fitted:

- .1 in the navigating bridge to indicate at all times the pressure referred to in paragraph 2.2.4.2.1 and the pressure in the slop tanks of combination carriers, whenever those tanks are isolated from the inert gas main; and
- .2 in the machinery control room or in the machinery space to indicate the oxygen content referred to in paragraph 2.2.4.2.2.

2.2.4.5 聽覺和視覺報警器

2.2.4.5.1 應基於所設計的系統裝設聽覺和視覺報警器，以顯示：

- .1 含氧量超過5%（按體積計）；
- .2 2.2.4.2所述的顯示裝置的電源故障；
- .3 氣體壓力低於水位計上的100mm。報警裝置應能確保兼裝船污水艙內的壓力始終得到監測；
- .4 氣體壓力高；和
- .5 自動控制系統的電源故障。

2.2.4.5.2 2.2.4.5.1.1、2.2.4.5.1.3和2.2.4.5.1.5所要求的報警器應安裝在機器處所和貨物控制室內（如設此室），但在每種情況下，報警器均應安裝在負責船員能立即收到警報的位置。

2.2.4.5.3 應裝設1個獨立於2.2.4.5.1.3所要求的報警系統的聽覺報警系統或液貨泵應自動關閉，均在惰性氣體總管內達到預定的低壓限值時動作。

2.2.4.5.4 應在設有惰性氣體系統的（各）處所的適當位置安裝2個氧氣傳感器。如果氧氣水平降至低於19%，這些感測器應觸發報警，警報應在處所內外都能看見和聽見，並應安裝在負責船員能立即收到的位置。

2.2.5 使用說明書

船上應備有詳細的使用說明書，其內容包括操作、安全和維修要求以及與惰性氣體系統及其應用到液貨艙系統相關的職業健康的危害。該說明書應包括對惰性氣體系統發生故障或失效時所應遵循的程序進行指導。

2.3 對煙道氣體和惰性氣體發生器系統的要求

除2.2的規定外，對於使用煙道氣體或惰性氣體發生器的惰性氣體系統還應適用本節規定。

2.3.1 系統要求

2.3.1.1 惰性氣體發生器

2.3.1.1.1 惰性氣體發生器應裝有2台燃油泵。應備有足量的供惰性氣體發生器使用的合適燃料。

2.3.1.1.2 惰性氣體發生器應位於液貨艙區域以外。裝有惰性氣體發生器的處所應不能直接通向起居、服務或控制站

2.2.4.5 Audible and visual alarms

2.2.4.5.1 Audible and visual alarms shall be provided, based on the system designed, to indicate:

- .1 oxygen content in excess of 5% by volume;
- .2 failure of the power supply to the indicating devices as referred to in paragraph 2.2.4.2;
- .3 gas pressure less than 100 mm water gauge. The alarm arrangement shall be such as to ensure that the pressure in slop tanks in combination carriers can be monitored at all times;
- .4 high gas pressure; and
- .5 failure of the power supply to the automatic control system.

2.2.4.5.2 The alarms required in paragraphs 2.2.4.5.1.1, 2.2.4.5.1.3 and 2.2.4.5.1.5 shall be fitted in the machinery space and cargo control room, where provided, but in each case in such a position that they are immediately received by responsible members of the crew.

2.2.4.5.3 An audible alarm system independent of that required in paragraph 2.2.4.5.1.3 or automatic shutdown of cargo pumps shall be provided to operate on predetermined limits of low pressure in the inert gas main being reached.

2.2.4.5.4 Two oxygen sensors shall be positioned at appropriate locations in the space or spaces containing the inert gas system. If the oxygen level falls below 19%, these sensors shall trigger alarms, which shall be both visible and audible inside and outside the space or spaces and shall be placed in such a position that they are immediately received by responsible members of the crew.

2.2.5 Instruction manuals

Detailed instruction manuals shall be provided on board, covering the operations, safety and maintenance requirements and occupational health hazards relevant to the inert gas system and its application to the cargo tank system. The manuals shall include guidance on procedures to be followed in the event of a fault or failure of the inert gas system.

2.3 Requirements for flue gas and inert gas generator systems

In addition to the provisions in paragraph 2.2, for inert gas systems using flue gas or inert gas generators, the provisions of this section shall apply.

2.3.1 System requirements

2.3.1.1 Inert gas generators

2.3.1.1.1 Two fuel oil pumps shall be fitted to the inert gas generator. Suitable fuel in sufficient quantity shall be provided for the inert gas generators.

2.3.1.1.2 The inert gas generators shall be located outside the cargo tank area. Spaces containing inert gas generators shall have no direct access to accommodation service

處所，但可以位於機器處所內。如其不是位於機器處所內，則其所在艙室應通過氣密的鋼質艙壁和/或甲板與起居、服務和控制站處所隔開。該艙室應有足夠的正壓型機械通風。

2.3.1.2 氣體調節閥

2.3.1.2.1 在惰性氣體總管上應裝設1個氣體調節閥。該閥應能按2.2.2.2的要求自動進行關閉。該閥還應能自動調節通向液貨艙的惰性氣體的流量，除非設有自動控制惰性氣體流速的裝置。

2.3.1.2.2 氣體調節閥應裝在惰性氣體總管通過的最前面的氣體安全處所的前艙壁處。

2.3.1.3 冷卻和洗滌裝置

2.3.1.3.1 應設有裝置來有效冷卻2.2.1.2所規定的氣體量並清除其中固體顆粒和硫的燃燒產物。冷卻水裝置應做到始終足量供水，不會妨礙船上任何重要用途的供水。此外應設有替代的冷卻水供水裝置。

2.3.1.3.2 應裝設過濾器或等效裝置，以盡量減少被帶到惰性氣體鼓風機裡去的水量。

2.3.1.4 鼓風機

2.3.1.4.1 應至少裝設2台鼓風機，其應能向液貨艙至少輸送2.2.1.2所要求的惰性氣體量。如果帶有惰性氣體發生器的系統能向液貨艙輸送2.2.1.2所要求的氣體總量，則主管機關可允許只設1台鼓風機，但船上應備有鼓風機及其原動機的足夠備件，以便船員在鼓風機及其原動機發生故障時進行檢修。

2.3.1.4.2 當惰性氣體發生器配有正排量鼓風機時，應設有壓力釋放裝置以防止在鼓風機排出端產生超壓。

2.3.1.4.3 當設置兩台鼓風機時，惰性氣體系統所需總風量應由兩台鼓風機平均分擔，且在任何情況下一台鼓風機的風量不得小於所需總風量的1/3。

2.3.1.5 惰性氣體隔離閥

對於使用煙道氣體的系統，在鍋爐煙道與煙道氣體洗滌器之間的惰性氣體總管上應裝設煙道氣體隔離閥。這些閥應設有表明閥開閉狀態的指示器，並應採取措施使它們保持氣密和使閥座避免煙灰污染。應設有裝置來保證相應的煙道氣體隔離閥開啟時，鍋爐吹灰器不能工作。

or control station spaces, but may be located in machinery spaces. If they are not located in machinery spaces, such a compartment shall be separated by a gastight steel bulkhead and/or deck from accommodation, service and control station spaces. Adequate positive-pressure-type mechanical ventilation shall be provided for such a compartment.

2.3.1.2 Gas regulating valves

2.3.1.2.1 A gas regulating valve shall be fitted in the inert gas main. This valve shall be automatically controlled to close, as required in paragraph 2.2.2.2. It shall also be capable of automatically regulating the flow of inert gas to the cargo tanks unless means are provided to automatically control the inert gas flow rate.

2.3.1.2.2 The gas regulating valve shall be located at the forward bulkhead of the forward most gas-safe space through which the inert gas main passes.

2.3.1.3 Cooling and scrubbing arrangement

2.3.1.3.1 Means shall be fitted which will effectively cool the volume of gas specified in paragraph 2.2.1.2 and remove solids and sulphur combustion products. The cooling water arrangements shall be such that an adequate supply of water will always be available without interfering with any essential services on the ship. Provision shall also be made for an alternative supply of cooling water.

2.3.1.3.2 Filters or equivalent devices shall be fitted to minimize the amount of water carried over to the inert gas blowers.

2.3.1.4 Blowers

2.3.1.4.1 At least two inert gas blowers shall be fitted and be capable of delivering to the cargo tanks at least the volume of gas required by paragraph 2.2.1.2. For systems fitted with inert gas generators the Administration may permit only one blower if that system is capable of delivering the total volume of gas required by paragraph 2.2.1.2 to the cargo tanks, provided that sufficient spares for the blower and its prime mover are carried on board to enable any failure of the blower and its prime mover to be rectified by the ship's crew.

2.3.1.4.2 Where inert gas generators are served by positive displacement blowers, a pressure relief device shall be provided to prevent excess pressure being developed on the discharge side of the blower.

2.3.1.4.3 When two blowers are provided, the total required capacity of the inert gas system shall be divided evenly between the two and in no case is one blower to have a capacity less than 1/3 of the total required.

2.3.1.5 Inert gas isolating valves

For systems using flue gas, flue gas isolating valves shall be fitted in the inert gas mains between the boiler uptakes and the flue gas scrubber. These valves shall be provided with indicators to show whether they are open or shut, and precautions shall be taken to maintain them gastight and keep the seatings clear of soot. Arrangements shall be made to ensure that boiler soot blowers cannot be operated when the corresponding flue gas valve is open.

2.3.1.6 防止煙道氣體泄漏

2.3.1.6.1 洗滌器和鼓風機連同有關管系和附件的設計和安裝位置應予以特別考慮，以防止煙道氣體泄漏到圍閉處所內。

2.3.1.6.2 為能安全進行維護保養，在煙道氣體隔離閥與洗滌器之間，或在洗滌器的煙氣入口處，應另設1個水封或防止煙氣泄漏的其他有效設備。

2.3.2 指示器和報警器

2.3.2.1 除滿足2.2.4.2的要求外，還應設有裝置在系統工作的任何時候連續指示系統排氣端惰性氣體的溫度。

2.3.2.2 除滿足2.2.4.5的要求外，還應裝設聽覺和視覺報警器以指示：

- .1 燃燒油的惰性氣體發生器的燃油供給不足；
- .2 發生器的電源故障；
- .3 冷卻和洗滌裝置的水壓低或水的流速低；
- .4 冷卻和洗滌裝置內的水位高；
- .5 氣體溫度高；
- .6 惰性氣體鼓風機故障；和
- .7 水封內的水位低。

2.4 對氮氣發生系統的要求

除2.2的規定外，對於使用氮氣發生器的系統還應適用本節規定。

2.4.1 系統要求

2.4.1.1 系統應設有一個或多個壓縮機來產生足夠的正壓，以能輸送2.2.1.2所要求的氣體總量。

2.4.1.2 應裝有供氣處理系統，以除去壓縮空氣中的水分、顆粒和油跡。

2.4.1.3 空氣壓縮機和氮氣發生器可安裝在機艙或一個單獨艙室內。就消防而言，該單獨艙室及所安裝的任何設備的處所應視作“其他機器處所”。如為氮氣發生器提供一個單獨艙室，該艙室應設有獨立的機械抽吸通風系統，每小時換氣6次。該艙室應不能直接通向起居處所、服務處所和控制站。

2.3.1.6 Prevention of flue gas leakage

2.3.1.6.1 Special consideration shall be given to the design and location of scrubber and blowers with relevant piping and fittings in order to prevent flue gas leakages into enclosed spaces.

2.3.1.6.2 To permit safe maintenance, an additional water seal or other effective means of preventing flue gas leakage shall be fitted between the flue gas isolating valves and scrubber or incorporated in the gas entry to the scrubber.

2.3.2 Indicators and alarms

2.3.2.1 In addition to the requirements in paragraph 2.2.4.2, means shall be provided for continuously indicating the temperature of the inert gas at the discharge side of the system, whenever it is operating.

2.3.2.2 In addition to the requirements of paragraph 2.2.4.5, audible and visual alarms shall be provided to indicate:

- .1 insufficient fuel oil supply to the oil-fired inert gas generator;
- .2 failure of the power supply to the generator;
- .3 low water pressure or low water flow rate to the cooling and scrubbing arrangement;
- .4 high water level in the cooling and scrubbing arrangement;
- .5 high gas temperature;
- .6 failure of the inert gas blowers; and
- .7 low water level in the water seal.

2.4 Requirements for nitrogen generator systems

In addition to the provisions in paragraph 2.2, for inert gas systems using nitrogen generators, the provisions of this section shall apply.

2.4.1 System requirements

2.4.1.1 The system shall be provided with one or more compressors to generate enough positive pressure to be capable of delivering the total volume of gas required by paragraph 2.2.1.2.

2.4.1.2 A feed air treatment system shall be fitted to remove free water, particles and traces of oil from the compressed air.

2.4.1.3 The air compressor and nitrogen generator may be installed in the engine-room or in a separate compartment. A separate compartment and any installed equipment shall be treated as an “Other machinery space” with respect to fire protection. Where a separate compartment is provided for the nitrogen generator, the compartment shall be fitted with an independent mechanical extraction ventilation system providing six air changes per hour. The compartment is to have no direct access to accommodation spaces, service spaces and control stations.

2.4.1.4 如安裝了氮氣接收器或緩衝櫃，其可安裝在一個專用艙室內、裝有空氣壓縮機和發生器的單獨艙室內、機器處所內或貨物區域內。如果氮氣接收器或緩衝櫃安裝在圍蔽處所內，應佈置成只能從開敞甲板出入，且出入門應向外開啟。應為該艙室應提供充足且獨立的抽吸式機械通風。

2.4.2 指示器和報警器

2.4.2.1 除滿足2.2.4.2的要求外，還應設有儀錶連續指示氮氣發生器抽吸端空氣的溫度和壓力。

2.4.2.2 除滿足2.2.4.5的要求外，還應裝設聽覺和視覺報警器以指示：

- .1 電加熱器故障（如設有）；
- .2 壓縮機的低供氣壓力或低流量；
- .3 空氣溫度高；和
- .4 水氣分離器自動泄水管的冷凝水位高。”

二零一七年五月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

2.4.1.4 Where a nitrogen receiver or a buffer tank is installed, it may be installed in a dedicated compartment, in a separate compartment containing the air compressor and the generator, in the engine room, or in the cargo area. Where the nitrogen receiver or a buffer tank is installed in an enclosed space, the access shall be arranged only from the open deck and the access door shall open outwards. Adequate, independent mechanical ventilation, of the extraction type, shall be provided for such a compartment.

2.4.2 Indicators and alarms

2.4.2.1 In addition to the requirements in paragraph 2.2.4.2, instrumentation is to be provided for continuously indicating the temperature and pressure of air at the suction side of the nitrogen generator.

2.4.2.2 In addition to the requirements in paragraph 2.2.4.5, audible and visual alarms shall be provided to include:

- .1 failure of the electric heater, if fitted;
- .2 low feed-air pressure or flow from the compressor;
- .3 high air temperature; and
- .4 high condensate level at automatic drain of water separator.”

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Maio de 2017. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行 政 會

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年四月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，冼嘉宜在行政會秘書處擔任第一職階首席技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年四月十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改石碧珠在行政會秘書處擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一七年四月二十六日起生效。

二零一七年五月十六日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Abril de 2017:

Sin Ka I — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nesta Secretaria do Conselho Executivo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2017.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Abril de 2017:

Shi, Susan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nesta Secretaria do Conselho Executivo, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 16 de Maio de 2017.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 57/2017 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e
Finanças n.º 57/2017

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60，項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”的款項作出分配；

在立法會選舉管理委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第11/2016號法律第九條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60，項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”，金額為\$55,555,700.00（澳門幣伍仟伍佰伍拾伍萬伍仟柒佰元整）的款項，分配如下：

經常開支		
01-00-00-00	人員	\$ 20,058,800.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-02	委員會成員	\$ 2,237,400.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-05-00	出席費	\$49,800.00
01-02-10-00	各項補助——現金	
01-02-10-00-09	導師報酬	\$392,000.00
01-02-10-00-99	其他	\$17,377,600.00
01-03-00-00	實物補助	
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物	\$2,000.00
02-00-00-00	資產及勞務	\$34,181,300.00
02-01-00-00	耐用品	
02-01-07-00	辦事處設備	
02-01-07-00-03	文儀器材	\$25,000.00
02-01-07-00-99	其他	\$36,000.00
02-01-08-00	其他耐用品	\$1,130,000.00
02-02-00-00	非耐用品	

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 12, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes – Sector público – Outras – Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa;

Sob proposta da Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 12, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes – Sector público – Outras – Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, na importância de \$ 55 555 700,00 (cinquenta e cinco milhões, quinhentas e cinquenta e cinco mil e setecentas patacas) é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2016, da seguinte forma:

Despesas correntes		
01-00-00-00	Pessoal	\$20 058 800,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	Membros de conselhos	\$2 237 400,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-05-00	Senhas de presença	\$49 800,00
01-02-10-00	Abonos diversos – numerário	
01-02-10-00-09	Remunerações para formação ..	\$392 000,00
01-02-10-00-99	Outros	\$17 377 600,00
01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais – espécie	\$2 000,00
02-00-00-00	Bens e serviços	\$34 181 300,00
02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-07-00	Equipamento de secretaria	
02-01-07-00-03	Máquinas de escritório	\$25 000,00
02-01-07-00-99	Outros	\$36 000,00
02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$1 130 000,00
02-02-00-00	Bens não duradouros	

02-02-04-00	辦事處消耗	\$1,968,500.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$1 968 500,00
02-02-07-00	其他非耐用品		02-02-07-00	Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品.....	\$50,000.00	02-02-07-00-03	Material de limpeza e de- sinfecção	\$50 000,00
02-02-07-00-08	宣傳品及獎品.....	\$1,172,500.00	02-02-07-00-08	Materiais de propaganda e ofertas	\$1 172 500,00
02-02-07-00-09	禮品	\$320,000.00	02-02-07-00-09	Prendas	\$320 000,00
02-02-07-00-99	其他	\$1,892,400.00	02-02-07-00-99	Outros	\$1 892 400,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用		02-03-01-00	Conservação e aproveita- mento de bens	
02-03-01-00-05	各類資產	\$9,895,100.00	02-03-01-00-05	Diversos	\$9 895 100,00
02-03-02-00	設施之負擔		02-03-02-00	Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費	\$100,000.00	02-03-02-01	Energia eléctrica.....	\$100 000,00
02-03-02-02	設施之其他負擔		02-03-02-02	Outros encargos das insta- lações	
02-03-02-02-02	衛生及清潔	\$450,000.00	02-03-02-02-02	Higiene e limpeza.....	\$450 000,00
02-03-02-02-03	管理費及保安	\$805,000.00	02-03-02-02-03	Condomínio e segurança....	\$805 000,00
02-03-04-00	資產租賃		02-03-04-00	Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產	\$1,453,400.00	02-03-04-00-01	Bens imóveis	\$1 453 400,00
02-03-04-00-02	動產	\$527,600.00	02-03-04-00-02	Bens móveis.....	\$527 600,00
02-03-05-00	交通及通訊		02-03-05-00	Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔		02-03-05-03	Outros encargos de trans- portes e comunicações	
02-03-05-03-01	通訊	\$2,222,000.00	02-03-05-03-01	Comunicações.....	\$2 222 000,00
02-03-05-03-02	其他	\$80,000.00	02-03-05-03-02	Outros	\$80 000,00
02-03-07-00	廣告及宣傳		02-03-07-00	Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用	\$3,880,000.00	02-03-07-00-01	Encargos com anúncios.....	\$3 880 000,00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	\$4,000,900.00	02-03-07-00-02	Acções na RAEM.....	\$4 000 900,00
02-03-08-00	各項特別工作		02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯.....	\$12,000.00	02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução.....	\$12 000,00
02-03-08-00-99	其他	\$1,546,000.00	02-03-08-00-99	Outros	\$1 546 000,00
02-03-09-00	未列明之負擔		02-03-09-00	Encargos não especificados	
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	\$500,000.00	02-03-09-00-02	Trabalhos pontuais não es- pecializados.....	\$500 000,00
02-03-09-00-06	銀行手續費	\$2,400.00	02-03-09-00-06	Despesas bancárias de ex- pediente	\$2 400,00
02-03-09-00-99	其他	\$2,112,500.00	02-03-09-00-99	Outros	\$2 112 500,00
04-00-00-00	經常轉移	\$500,000.00	04-00-00-00	Transferências correntes....	\$ 500 000,00
04-03-00-00	私人		04-03-00-00	Particulares	
04-03-00-00-02	家庭及個人	\$500,000.00	04-03-00-00-02	Famílias e indivíduos.....	\$500 000,00
05-00-00-00	其他經常開支.....	\$15,600.00	05-00-00-00	Outras despesas correntes...	\$ 15 600,00

05-02-00-00	保險	
05-02-01-00	人員	\$3,600.00
05-04-00-00	雜項	
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔）	\$12,000.00
資本開支		
07-00-00-00	投資	\$800,000.00
07-10-00-00	機械及設備	
07-10-00-00-07	版權	\$50,000.00
07-10-00-00-09	資訊設備	\$750,000.00
	總開支	\$55,555,700.00

二零一七年五月九日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年五月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

05-02-00-00	Seguros	
05-02-01-00	Pessoal	\$3 600,00
05-04-00-00	Diversas	
05-04-00-00-03	FSS (enc. entidade patronal)..	\$12 000,00
Despesas de capital		
07-00-00-00	Investimentos	\$ 800 000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento	
07-10-00-00-07	Direito de autor	\$50 000,00
07-10-00-00-09	Equipamentos informáticos...	\$750 000,00
	Total de despesas	\$55 555 700,00

9 de Maio de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Maio de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

保安司司長辦公室

第 71/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及九月九日第167/91/M號訓令第三條第二款的規定，經澳門保安部隊高等學校校長建議，作出本批示。

於澳門保安部隊高等學校進行的第十四屆消防官培訓課程實習期及時間表如下：

- 一、實習期：三十五個星期；
- 二、實習開始日期：二零一七年九月四日；
- 三、實習完結日期：二零一八年五月六日。

二零一七年五月十一日

保安司司長 黃少澤

二零一七年五月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do n.º 2 do artigo 3.º da Portaria n.º 167/91/M, de 9 de Setembro, e precedendo proposta do Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, o Secretário para a Segurança manda:

O estágio do 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros a decorrer na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, tem a seguinte duração e calendário:

- 1. Duração do estágio: 35 semanas;
- 2. Início do estágio: 4 de Setembro de 2017;
- 3. Fim do estágio: 6 de Maio de 2018.

11 de Maio de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Maio de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 43/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝基因及細胞生物學儀器設備的合同。

二零一七年五月十二日

社會文化司司長 譚俊榮

第 44/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“GENETECH（澳門）一人有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝基因及細胞生物學儀器設備的合同。

二零一七年五月十二日

社會文化司司長 譚俊榮

第 45/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 43/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e dispositivos para pesquisas genéticas e em biologia celular para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

12 de Maio de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 44/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Genetech (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e dispositivos para pesquisas genéticas e em biologia celular para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

12 de Maio de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 45/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝基因及細胞生物學儀器設備的合同。

二零一七年五月十二日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月十六日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二、三款及第十五條第一款的規定，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，嚴肇基博士獲續任為澳門理工學院副院長，自二零一七年八月十六日起生效，任期兩年。

二零一七年五月十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十一日作出的批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單中唯一合格投考人第二職階主任翻譯員高若珊，獲確定委任為本局人員編制翻譯人員職程第一職階顧問翻譯員。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及於本年五月二十五日起生效的經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規第三條及第十二

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e dispositivos para pesquisas genéticas e em biologia celular para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

12 de Maio de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2017:

Doutor Im Sio Kei — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 3, e 15.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 18 de Maio de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2017:

Anabela Maria Gomes, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2017, II Série, de 19 de Abril — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Maio de 2017:

Kuong Io Hon — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Informática e de Tecnologias de Informação, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com

條的規定，以定期委任方式委任鄭耀漢為本局電腦及資訊科技處處長，自二零一七年五月二十五日起，為期二年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

附件

委任首席顧問高級技術員鄭耀漢擔任警察總局電腦及資訊科技處處長一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——鄭耀漢的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局電腦及資訊科技處處長一職。

學歷：

——1986年台灣天主教輔仁大學資訊管理學士；

——1994年亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學碩士學位。

專業簡歷：

——1991年至1997年期間以合同方式擔任司法事務司高級資訊技術員；

——1997年至1998年期間，以臨時委任方式擔任統計暨普查司高級資訊技術員；

——1998年至1999年期間，以確定委任方式擔任統計暨普查司高級資訊技術員；

——1999年至2001年期間，以確定委任方式擔任統計暨普查局高級資訊技術員；

——2001年8月至今，以確定委任方式擔任本局高級技術員（資訊範疇）；

——2001年8月至今，擔任本局電腦及資訊科技部職務主管。

嘉獎：

——2011年獲得警察總局局長嘉獎。

根據第9/2004號行政法規修訂的第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a) 項、第九十八條h) 項、於本年五月二十五日起生效的經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規第三條及第

os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e artigos 3.º e 12.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017 em vigor, a partir de 25 de Maio de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do técnico superior assessor principal Kuong Io Hon, para o cargo de chefe da Divisão de Informática e de Tecnologias de Informação dos Serviços de Polícia Unitários:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Kuong Io Hon, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão da Informação pela Universidade Católica Fu Jen, de Taiwan, em 1986;

— Mestrado em Administração de Empresas pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau) em 1994.

Currículo profissional:

— Técnico superior de informática, sob regime de contrato, da Direcção dos Serviços de Justiça (1991-1997);

— Técnico superior de informática, em nomeação provisória, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (1997-1998);

— Técnico superior de informática, em nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (1998-1999);

— Técnico superior de informática, em nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (1999-2001);

— Técnico superior, área de informática, em nomeação definitiva, destes Serviços (desde Agosto de 2001);

— Chefia funcional do Núcleo de Informática e Tecnologias de Informação destes Serviços (desde Agosto de 2001).

Louvores:

— Concedidos pelo comandante-geral dos SPU no ano de 2011.

Tong Chi Meng, subintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e artigos 3.º e 13.º

十三條的規定，以及第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條的規定，以定期委任方式委任治安警察局副警務總長董志明為本局警務聯絡及公共關係處處長，自二零一七年五月二十五日起，為期二年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

附件

委任治安警察局副警務總長董志明（編號147891），擔任警察總局警務聯絡及公共關係處處長一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——治安警察局副警務總長董志明（編號147891）的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局警務聯絡及公共關係處處長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——1989年至1992年期間，於治安警察局特警隊工作；

——1992年9月至1997年期間，修讀警官培訓課程；

——1997年4月至1999年期間，於治安警察局擔任第一警司處助理處長；

——1999年1月，於治安警察局行動廳工作；

——1999年3月至2001年期間，於治安警察局擔任第三警司處處長；

——2001年9月至今，於警察總局情報分析中心工作；

——2007年7月至今，於警察總局情報分析中心職務主管，並擔任警務聯絡工作。

嘉獎：

——2010年獲得警察總局局長嘉獎。

二零一七年五月十七日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2017, e artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) n.º 147 891, Tong Chi Meng, para o cargo de chefe da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas dos Serviços de Polícia Unitários (SPU):

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do subintendente do CPSP n.º 147 891, Tong Chi Meng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Unidade Tática de Intervenção da Polícia do CPSP (1989-1992);

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais (Setembro de 1992-1997);

— Chefe Adjunto do Comissariado Policial n.º 1 do CPSP (Abril de 1997-1999);

— Prestou serviço no Departamento de Operações do CPSP (Janeiro de 1999);

— Chefe do Comissariado Policial n.º 3 do CPSP (Março de 1999-2001);

— Prestou serviço no Centro de Análise de Informações dos SPU (desde Setembro de 2001);

— Chefia funcional do Centro de Análise de Informações dos SPU, desempenhando funções de ligação policial (desde Julho de 2007).

Louvores:

— Concedidos pelo comandante-geral dos SPU no ano de 2010.

Serviços de Polícia Unitários, aos 17 de Maio de 2017. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自前副關長於二零一七年三月一日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，行政任用合同第七職階勤雜人員編號903201——陳北友，因達擔任公職的年齡上限，自二零一七年五月二十一日起終止當事人之職務而與本部門解除聯繫。

二零一七年五月十七日於海關

副關長 吳國慶

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年三月三十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一及第二的應考人周潔儀及梁倩儀，獲臨時委任為本辦公室編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

摘錄自終審法院院長於二零一七年五月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，行政公職局人員編制第二職階顧問翻譯員高天俊，以同一職級及職階調任至本辦公室人員編制，由二零一七年六月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do ex-subdirector-geral, de 1 de Março de 2017:

Chan Pak Iao, auxiliar n.º 903 201, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento — cessa o exercício das suas funções, a partir de 21 de Maio de 2017, por ter atingido o limite de idade para o desempenho de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, ficando desvinculado com estes Serviços no mesmo dia.

Serviços de Alfândega, aos 17 de Maio de 2017. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 31 de Março de 2017:

Chao Kit I e Leong Sin I, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2017, II Série, de 1 de Março — nomeadas, provisoriamente, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Maio de 2017:

Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — transferido para o quadro do pessoal deste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 17 de Maio de 2017:

Wu Wai Teng, Kam Chi Ian e Iao Ngai Wa, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 3.º lugares no concurso

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一至第三的第二職階二等技術員胡慧婷、甘智茵及游毅華,獲確定委任為本辦公室人員編制內技術員職程第一職階一等技術員。

摘錄自辦公室主任於二零一七年五月十七日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員譚震邦的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點275,自二零一七年五月六日起生效。

二零一七年五月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年五月九日作出的批示:

根據第14/2009號法律十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一合格應考人第二職階二等技術員盧錦烈,獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員。

高靖婷、曹明慧及Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其等在本局的行政任用合同第三條款,晉級為第一職階特級技術員,薪俸點505點,自二零一七年五月十一日起生效。

李卓盈、陸詠豪及Maria João Pestana Pereira de Oliveira——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其等在本

a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeadas, definitivamente, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 17 de Maio de 2017:

Tam Chan Pong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 6 de Maio de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Maio de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Maio de 2017:

Lou Kam Lit, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Brígida Amante Gomes, Chou Meng Wai e Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2017.

Lei Cheok Ieng, Lok Weng Hou e Maria João Pestana Pereira de Oliveira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete,

nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2017.

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 17 de Maio de 2017. —
O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

FUNDO DOS PANDAS

Extracto de despacho

De acordo com o disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo dos Pandas para o ano de 2017, autorizada pelo Chefe do Executivo, em 2 de Maio de 2017:

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo dos Pandas do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação							追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
3-03-0	02	01	07	00	99	其他 Outros	100,000.00	
3-03-0	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		60,000.00
3-03-0	02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas		110,000.00
3-03-0	02	02	07	00	99	其他 Outros		500,000.00
3-03-0	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		20,000.00
3-03-0	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		20,000.00
3-03-0	02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		10,000.00
3-03-0	02	03	05	03	02	其他 Outros		40,000.00
3-03-0	02	03	06	00	00	招待費 Representação		40,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação							追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-03-0	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	120,000.00	
3-03-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	400,000.00	
3-03-0	02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		40,000.00
3-03-0	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	250,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		
3-03-0	02	03	08	00	99	其他 Outros	500,000.00	
3-03-0	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		
3-03-0	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		600,000.00
3-03-0	02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		80,000.00
3-03-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		20,000.00
3-03-0	04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM		20,000.00
3-03-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		30,000.00
3-03-0	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		10,000.00
3-03-0	07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	40,000.00	
3-03-0	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	90,000.00	
3-03-0	07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	110,000.00	
3-03-0	07	10	00	00	99	其他 Outros	100,000.00	
總額 Total							1,710,000.00	1,710,000.00

法 務 局**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一七年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中第一名及第二名合格准考人第二職階二等技術輔導員郭日龍及駱倩怡，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員人員組別一般行政技術輔助範疇第一職階一等技術輔導員。

二零一七年五月十八日於法務局

局長 劉德學

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一七年四月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，黃洛桐在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年四月九日起生效。

二零一七年五月十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零一七年五月十二日的批示：

本局第二職階技術工人林敏達及鄧應強，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一七年七月六日起生效。

二零一七年五月十二日於印務局

局長 杜志文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extracto de despacho**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2017:

Kuok Iat Long e Lok Sin I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2017:

Vong Lok Tong — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2017:

Lam Man Tat e Tang Ieng Keong, operários qualificados, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Julho de 2017.

Imprensa Oficial, aos 12 de Maio de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第四職階首席特級行政技術助理員何安娜，退休及撫卹制度會員編號19496，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年五月十日作出的批示：

(一) 財政局第三職階法院助理書記員陳志強，退休及撫卹制度會員編號10901，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年五月十一日作出的批示：

(一) 民政總署第三職階特級行政技術助理員黃偉榮，退休及撫卹制度會員編號132799，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款c) 項，而須離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一、第二及第四款，並配合第二百六十五條第一款b) 項之規定，以相當於三十六年工作年數作計算，由二零一七年三月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2017:

1. Ana Maria Botelho dos Santos, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 19496 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Maio de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Maio de 2017:

1. Chan Chi Keong Antonio, escrivão judicial adjunto, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 10901 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Maio de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 8 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2017:

1. Wong Wai Weng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 132799 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor — fixada, com início em 31 de Março de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1, 2 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea b), ambos do referido estatuto, como se contasse 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第四職階首席特級普查暨調查員黃麗娥，退休及撫卹制度會員編號38229，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一七年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員謝志明，退休及撫卹制度會員編號90867，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前郵政局第一職階特級郵務文員張壁堅，退休及撫卹制度會員編號99570，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十二年工作年數作計算，由二零一七年三月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年五月十五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任保安協調辦公室主任之海關第二職階關務總長徐禮恆，退休及撫卹制度會員編號96784，因符

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Lai Ngo, agente de censos e inquéritos especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 38229 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Chi Meng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90867 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 24 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Pik Kin, oficial de exploração postal especialista, 1.º escalão, da então Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 99570 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 349.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Março de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 165 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2017:

1. Choi Lai Hang, intendente alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, exercendo em comissão de serviço o cargo de coordenador do Gabinete Coordenador de Se-

合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

旅遊局技術輔導員馬雲娜，供款人編號3013064，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局護理助理員吳雪蘭，供款人編號6205303，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年五月十日作出的批示：

民政總署勤雜人員盧國勝，供款人編號6052981，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一七年四月十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局教學助理員何淑芳，供款人編號6218553，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供

gurança, com o número de subscritor 96784 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 27 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2017:

Wanda Oane Marques Sousa, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 3013064, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wu Xuelan, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6205303, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Maio de 2017:

Lou Kuok Seng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052981, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Sok Fong, auxiliar de ensino da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6218553, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direi-

款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一七年五月十七日行政管理委員會主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，陳曉盈在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一七年七月十三日起續期一年。

二零一七年五月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一七年四月二十八日之批示：

司徒妙儀——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸，自二零一七年五月九日起生效。

二零一七年五月十一日於財政局

局長 容光亮

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改譚佩好在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取第四職階勤雜人員的140點薪俸，自二零一七年四月二十六日起生效。

to no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 17 de Maio de 2017:

Chen Xiaoying — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Julho de 2017.

Fundo de Pensões, aos 19 de Maio de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2017:

Si Tou Mio I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2017:

Tam Pui Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任陳穎芝學士為本局聘用基準及管理處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零九年開始擔任公職，至今八年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局聘用基準及管理處處長一職。

2. 學歷：

——中文法學學士學位；

——翻譯學士學位。

3. 工作經驗：

——2009年5月開始在經濟局以散位合同方式擔任二等技術輔導員；

——2009年11月至2011年6月，以編制外合同方式擔任二等技術輔導員；

——2011年6月開始在勞工事務局，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

——2011年12月至2014年5月，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——2014年5月至2015年10月，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——2015年11月1日至2016年9月22日，以不具期限的行政任用合同方式擔任一等高級技術員；

——2016年9月23日至今，以不具期限的行政任用合同方式擔任首席高級技術員；

——2017年1月4日至今，以代任方式擔任本局聘用基準及管理處處長。

二零一七年五月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2017:

Mestre Chan Weng Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Padrões para a Contratação e Gestão destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada começou a exercer funções públicas em 2009, perfazendo, até à presente data, 8 anos; possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Padrões para a Contratação e Gestão destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa;

— Licenciatura em Tradução e Interpretação.

3. Currículo profissional:

— Em Maio de 2009, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços de Economia;

— De Novembro de 2009 a Junho de 2011, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— Em Junho de 2011, técnica superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De Dezembro de 2011 a Maio de 2014, técnica superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De Maio de 2014 a Outubro de 2015, técnica superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 1 de Novembro de 2015 a 22 de Setembro de 2016, técnica superior de 1.ª classe, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

— De 23 de Setembro de 2016 até à presente data, técnica superior principal, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

— De 4 de Janeiro de 2017 até à presente data, chefe da Divisão de Padrões para a Contratação e Gestão destes Serviços, em regime de substituição.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款二項及第四款的規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年一月五日起：

序號	姓名	職級及職階
1	朱志超	第一職階首席特級督察

自二零一七年一月十八日起：

序號	姓名	職級及職階
1	歐文豪	第一職階首席特級督察
2	施力棋	第一職階首席特級督察
3	鍾日來	第一職階首席特級督察

自二零一七年一月十九日起：

序號	姓名	職級及職階
1	周子鋒	第一職階首席督察

自二零一七年一月二十四日起：

序號	姓名	職級及職階
1	關志仁	第一職階首席特級督察
2	余賽傑	第一職階首席特級督察

自二零一七年一月三十日起：

序號	姓名	職級及職階
1	林永健	第一職階特級技術輔導員
2	白安妮	第一職階一等技術員

自二零一七年二月六日起：

序號	姓名	職級及職階
1	歐陽焯文	第二職階首席行政技術助理員

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Direcção de Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 5 de Janeiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Chu Chi Chio	Inspector especialista principal, 1.º escalão

A partir de 18 de Janeiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Ao Man Hou	Inspector especialista principal, 1.º escalão
2	Henrique da Silva	Inspector especialista principal, 1.º escalão
3	Chong Iat Loi	Inspector especialista principal, 1.º escalão

A partir de 19 de Janeiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Chao Chi Fong	Inspector principal, 1.º escalão

A partir de 24 de Janeiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Kwan Chi Ian	Inspector especialista principal, 1.º escalão
2	U Choi Kit	Inspector especialista principal, 1.º escalão

A partir de 30 de Janeiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Lam Weng Kin	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
2	Ondina Freitas Pistacchini	Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão

A partir de 6 de Fevereiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Ao Ieong Cheok Man	Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão

序號	姓名	職級及職階
2	邱潤儀	第一職階特級行政技術助理員
3	馬婉君	第一職階首席行政技術助理員
4	高保羅	第一職階首席行政技術助理員
5	蘇麗萍	第一職階首席行政技術助理員
6	鄭麗雲	第一職階首席行政技術助理員
7	高加度	第一職階首席行政技術助理員
8	鄭嘉敏	第一職階首席行政技術助理員

自二零一七年二月九日起：

序號	姓名	職級及職階
1	李潔瑩	第一職階特級行政技術助理員
2	梁慧群	第一職階特級行政技術助理員
3	吳嘉敏	第一職階特級行政技術助理員
4	叶泉	第一職階特級行政技術助理員
5	楊晴貽	第一職階特級行政技術助理員
6	蘇文杰	第一職階首席行政技術助理員
7	鄧淑英	第一職階首席行政技術助理員
8	李嘉敏	第一職階首席行政技術助理員
9	李淑屏	第一職階首席行政技術助理員

自二零一七年二月十日起：

序號	姓名	職級及職階
1	岑宛婷	第二職階特級行政技術助理員
2	Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos	第一職階特級行政技術助理員
3	謝佩玲	第一職階特級行政技術助理員
4	施雅汶	第一職階特級行政技術助理員

Ordem	Nome	Escalão e carreira
2	Iao Ion I	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	Ma Un Kuan	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
4	Francisco Paulo Jaque Correia	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
5	Sou Lai Peng	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
6	Cheang Lai Van	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
7	Ricardo Miguel Dias Colaço	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
8	Cheang Ka Man	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

A partir de 9 de Fevereiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Lei Kit Ieng	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
2	Leong Wai Kuan	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	Ng Ka Man	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
4	Ip Chun	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
5	Ieong Cheng I	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
6	Daniel Augusto de Souza	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
7	Tang Sok Ieng	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
8	Lei Ka Man	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
9	Lei Sok Peng	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

A partir de 10 de Fevereiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Sam Un Teng	Assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão
2	Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	Che Pui Leng	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
4	Anabela Maria da Silva	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão

序號	姓名	職級及職階
5	余錦龍	第一職階特級行政技術助理員
6	賈祖	第一職階特級行政技術助理員
7	譚德欣	第一職階首席行政技術助理員

自二零一七年二月十五日起：

序號	姓名	職級及職階
1	楊耀權	第二職階特級督察
2	郭家銘	第一職階首席行政技術助理員

自二零一七年二月二十日起：

序號	姓名	職級及職階
1	陸尊易	第一職階首席特級督察

自二零一七年二月二十二日起：

序號	姓名	職級及職階
1	Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça	第一職階特級行政技術助理員
2	陳慧蘭	第一職階首席行政技術助理員
3	吳帶彩	第一職階首席行政技術助理員
4	羅樹偉	第一職階首席行政技術助理員

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款一項及第四款的規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年一月五日起：

序號	姓名	職級及職階
1	杜幸愉	第二職階特級督察

自二零一七年一月十九日起：

序號	姓名	職級及職階
1	黎雅倫	第二職階首席高級技術員

Ordem	Nome	Escalão e carreira
5	U Kam Long	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
6	Garcia Josue Teixeira da Costa	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
7	Tam Tak Yan	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

A partir de 15 de Fevereiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Ieong Io Kun	Inspector especialista, 2.º escalão
2	Ivens Osório Kok	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

A partir de 20 de Fevereiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Lok Chun I	Inspector especialista principal, 1.º escalão

A partir de 22 de Fevereiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
2	Chan Wai Lan	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
3	Ung Tai Choi	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
4	Zoé Alves do Rosário	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, desta Direcção de Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 5 de Janeiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Tou Hang U	Inspector especialista, 2.º escalão

A partir de 19 de Janeiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Lai Nga Lon	Técnico superior principal, 2.º escalão

自二零一七年二月六日起：

序號	姓名	職級及職階
1	梁滿庭	第一職階首席行政技術助理員
2	徐肇鏗	第一職階首席行政技術助理員
3	何秀虹	第一職階首席行政技術助理員
4	黎家靖	第二職階一等行政技術助理員
5	文建昇	第二職階一等行政技術助理員
6	Eduardo do Espírito Santo	第二職階一等行政技術助理員
7	麥義	第二職階一等行政技術助理員

自二零一七年二月二十日起：

序號	姓名	職級及職階
1	Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco	第一職階顧問督察

自二零一七年二月二十二日起：

序號	姓名	職級及職階
1	沙詠思	第一職階特級行政技術助理員
2	譚家敏	第一職階特級行政技術助理員
3	António Carlos Lei	第二職階首席行政技術助理員
4	劉健龍	第二職階首席行政技術助理員
5	孔慶珊	第二職階首席行政技術助理員
6	謝錦恩	第二職階首席行政技術助理員
7	張錦泉	第二職階首席行政技術助理員
8	左穎軒	第一職階首席行政技術助理員

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款一項及第四款的規定，本局下列工作人員之行政任用合

A partir de 6 de Fevereiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Leung Mun Ting	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
2	Choi Sio Hang	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
3	Ho Sau Hung	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
4	Lai Ka Cheng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão
5	Man Kin Seng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão
6	Eduardo do Espírito Santo	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão
7	Mak I	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão

A partir de 20 de Fevereiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco	Inspector assessor, 1.º escalão

A partir de 22 de Fevereiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Cíntia Matias Xavier	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
2	Tam Ka Man	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	António Carlos Lei	Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
4	Lau Kin Long	Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
5	Hong Heng San	Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
6	Che Kam Ian	Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
7	Cheung Kam Chuen	Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
8	Orieta Jorge	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, desta Direcção de Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de

同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年一月十九日起：

序號	姓名	職級及職階
1	譚嘉敏	第二職階二等行政技術助理員
2	梁志威	第二職階二等行政技術助理員
3	徐穎雯	第二職階二等行政技術助理員
4	張炳禧	第二職階二等行政技術助理員
5	洪綺雲	第二職階二等行政技術助理員
6	譚惠萍	第二職階二等行政技術助理員
7	波子	第二職階二等行政技術助理員
8	林靜	第二職階二等行政技術助理員
9	吳希偉	第二職階二等行政技術助理員
10	黃文傑	第二職階二等行政技術助理員
11	張焯珍	第二職階二等行政技術助理員
12	馬志鋒	第二職階二等行政技術助理員
13	李金仲	第二職階二等行政技術助理員

自二零一七年二月九日起：

序號	姓名	職級及職階
1	李子龍	第二職階二等行政技術助理員
2	徐慧雯	第二職階二等行政技術助理員
3	鄧劍峰	第二職階二等行政技術助理員

二零一七年五月十七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 19 de Janeiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Tam Ka Man	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
2	Leong Chi Wai	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
3	Choi Weng Man	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
4	Cheong Peng Hei	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
5	Hong I Wan	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
6	Tam Wai Peng	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
7	Luís Filipe Dias Martins Moraes Borges	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
8	Lin Jing	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
9	Ng Hei Wai	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
10	Wong Man Kit	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
11	Cheung Cheok Chan	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
12	Ma Chi Fong	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
13	Lei Kam Chong	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão

A partir de 9 de Fevereiro de 2017:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Lee Tsz Lung	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
2	Choi Wai Man	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão
3	Tang Kim Fong	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Maio de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月二十三日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

周宇豐，第八職階輕型車輛司機，薪俸點為260，自二零一七年一月二十五日起生效；

黃麗儀，第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一七年一月二十五日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一七年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，第六條第一款及第五款的規定，鄭德賢在本會擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同自二零一七年六月一日起續期一年。

二零一七年五月十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年四月十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年五月十五日起，與周達庭及陳玉峰簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自簽署人於二零一七年五月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一七年六月一日起與黃文賢之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階輕型車輛司機之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，在二零一七年四月十九日第

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Conselho — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Chao U Fong, motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 25 de Janeiro de 2017;

Vong Lai I, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 4 de Maio de 2017:

Cheang Tak In — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Conselho de Consumidores, aos 18 de Maio de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Abril de 2017:

Chau Tat Teng e Chan Iok Fong — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2017.

Por despacho da signatária, de 10 de Maio de 2017:

Wong Man In, motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2017:

Ngou Kuok Lim, técnica superior principal, área de informática, classificada no concurso a que se refere a lista classifi-

十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人敖國廉，首席高級技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）之職務。

二零一七年五月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮警務總長

治安警察局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月二日作出的第65/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條（e）項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號174881梁炳光，由二零一七年三月二十六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十一日作出的第70/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條（e）項及第一百條之規定，治安警察局警長編號162881周振超，由二零一七年三月二十九日起處於“附於編制”狀況。

二零一七年五月十六日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年二月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款及第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款

cativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2017, II Série, de 19 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil da DSFSM, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Kwan Kai Veng*, intendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2017, de 2 de Maio de 2017:

Leung Peng Kuong, guarda de primeira n.º 174 881, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 26 de Março de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2017, de 11 de Maio de 2017:

Chau Chun Chiu, chefe n.º 162 881, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 29 de Março de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Maio de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2017:

Choi In Cheng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos

之規定，以行政任用合同方式聘用蔡燕晴擔任本局第一職階勤雜人員之職務，自二零一七年四月二十五日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自本局局長於二零一七年四月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員李振，自二零一七年四月一日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本局局長於二零一七年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與林文樞簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年三月二十九日起，更改為第四職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月十二日作出的批示：

羅健新、陳永鴻、梁洪健、梁家駿、梁錦榮、林小斌、蔡錦源、吳婉欣、江家偉、阮嘉敏、廖小明、唐富華、覃舜君、李明佳、林榮裕、梁德文、陳偉強、張飛揚、鍾旭威、徐嘉明、林榮昇、呂輝堯、鄭海倫、林平滿、張宇翔、余國宇、楊得志、梁昊仁、蘇欣傑、鄭志輝、關豪輝、余立基、陳嘉敏、鄭宇恆、曾震霆及陳尚智，本局以定期委任方式任用之實習刑事偵查員。根據第14/2009號法律第七條第三款（二）項及第26/99/M號法令第十條之規定，其為進入本局刑事偵查人員職程而進行之實習期，自二零一七年五月九日起延續至其就職之日為止或延續至有關實習成績之最後報告公布為止。

關永輝、吳朗賢、蘇禮賢、歐陽嘉恆、馮凱燕、李仲康、黃威斯、梁庭熙、林強盛、朱嘉偉、羅敬晞、雷應昌、吳傑、方博、歐陽偉文、何啓康、黃騰、陳偉傑、譚健桑、雷艷明、羅潮勇、程貞梅、王君雅、梁嘉誠、馮典強、陳冬逸、陳永斌、林杭、李振光、郭龍、王德揚、吳敏光、曾浩然、陳偉杰、梁浩賢、梁立煌、何國富、李

artigos 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Abril de 2017.

Por despacho do director desta Polícia, de 10 de Abril de 2017:

Lei Chan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do director desta Polícia, de 11 de Abril de 2017:

Lam Man Su — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Abril de 2017:

Lo Kin San, Chan Weng Hong, Leong Hong Kin, Leong Ka Chon, Leong Kam Weng, Lam Sio Pan, Choi Kam Un, Ng Un Ian, Kong Ka Wai, Un Ka Man, Lio Sio Meng, Aurélio António Tong Wong, Chum Shun Kwan Andrea, Lei Meng Kai, Lam Weng U, Leong Tak Man, Chan Wai Keong, Carlos Cheong, Chong Iok Wai, Choi Ka Meng, Lam Weng Seng, Loi Fai Io, Cheang Hoi Lon, Lam Peng Mun, Cheong U Cheong, Yu Kuok U, Ieong Tak Chi, António Leung, Sou Ian Kit, Kuong Chi Fai, Kwan Ho Fai, U Lap Kei, Chan Ka Man, Cheang U Hang, Chang Chan Teng e Chan Seong Chi, investigadores criminais estagiários, em comissão de serviço, desta Polícia — prorrogado o prazo do estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal, a partir de 9 de Maio de 2017 até à data da tomada de posse ou até à publicitação da informação final sobre o aproveitamento no estágio, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M.

Kuan Weng Fai, Ng Long In, Sou Lai In, Au Yeung Ka Hang Joshua, Fong Hoi In, Lei Chong Hong, Wong Wai Si, Leong Teng Hei, Lam Keong Seng, Chu Ka Wai, Lo Keng Hei, Loi Ieng Cheong, Ng Kit, Fong Pok, Ao Ieong Wai Man, Ho Kai Hong, Wong Tang, Chan Wai Kit, Tam Kin San, Loi Im Meng, Lo Chio Iong, Cheng Cheng Mui, Wong Kuan Nga, Leong Ka Seng, Fong Tin Keong, Chan Tong Iat, Chan Weng Pan, Lam Hong, Lei Chan Kuong, Kuok Long,

偉豪、梁嘉華、陳子恆、吳嘉寧、梁德龍、陳霆康、區柏簾、李凱倫及林嘉俊，本局實習刑事偵查員。根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，第26/99/M號法令第十條及第2/2008號法律第五條第四款之規定，其行政任用合同自二零一七年五月九日起延續至其就職之日為止或延續至有關實習成績之最後報告公布為止。

二零一七年五月十八日於司法警察局

代局長 薛仲明

Frederick Vong, Ng Man Kuong, Chang Hou In, Chan Wai Kit, Leong Hou In, Leong Lap Wong, Ho Kuok Fu, Lei Wai Hou, Leong Ka Wa, Chan Chi Hang, Ng Ka Neng, Leong Tak Long, Chan Teng Hong, Ao Pak Lim, Lei Hoi Lon e Lam Ka Chon, investigadores criminais estagiários, desta Polícia — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, a partir de 9 de Maio de 2017 até à data da tomada de posse ou até à publicitação da informação final sobre o aproveitamento no estágio, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o disposto nos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008.

Polícia Judiciária, aos 18 de Maio de 2017. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一六年十一月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第五職階二等護理助理員范麗卿的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年二月四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等護理助理員楊更森及伍少梅，自二零一七年二月二十五日起生效；

第六職階一般服務助理員曾彩蓮，自二零一七年二月二十八日起生效；

第二職階一般服務助理員梁碧霞，自二零一七年二月十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（一）項的規定，陳麗萍、陳煥梅、鄧賽宏、黃倩勤、陳慕銀、張佩珊、吳坤玲及吳雪微在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一七年一月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（一）項的規定，薛美玉、吳梁貴好及鄧燕紅在本局擔任行政

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Novembro de 2016:

Fan Lai Heng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Kang Sang e Ng Sio Mui, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2017;

Chang Choi Lin, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Liang Bixia, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Dezembro de 2016:

Chan Lai Peng, Chan Wun Mui, Tang Choi Wang, Wong Sin Kan, Chan Mou Ngan, Cheong Pui San, Ng Kuan Leng e Ng Sut Mei, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 5 de Janeiro de 2017.

Sit Mei Iok, Ung Leong Kuai Hou e Tang In Hong, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada,

任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一七年一月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，石煥珍在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一七年一月二十日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術輔導員黃嘉明的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，任立峰在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一六年六月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳煒倫在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，劉羨婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年一月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，倪揚媚在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，張靜雯在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，周婉琪、謝靜雯、馮志偉、楊鳳珠及林澤

por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 19 de Janeiro de 2017.

Seak Wun Chan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2016:

Wong Ka Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Iam Lap Fong, médico consultor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Wai Lon, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Janeiro de 2017.

Lao Sin Teng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Janeiro de 2017.

Ngai Ieong Mei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2017.

Cheong Cheng Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Janeiro de 2017.

Chao Un Kei, Che Cheng Man, Fong Chi Wai, Ieong Fong Chu e Lam Chak Po, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos

波在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年一月五日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年一月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等行政技術助理員馮美貴，自二零一七年三月七日起生效；

第二職階二等護理助理員歐陽悅愛、楊婉珊及梁妙芳，自二零一七年三月八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士吳麗芳，自二零一七年三月一日起生效；

第一職階一級護士陳婉欣，自二零一七年二月十五日起生效；

第二職階二等護理助理員張月娥、楊小玲、甘月雲及梁玲，自二零一七年三月八日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年一月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等衛生督察馮偉賢的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階主治醫生王燕，自二零一七年三月二十日起生效；

第一職階二等技術輔導員余家驥，自二零一七年三月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

專科培訓的實習醫生李漢初、李璟璇、羅譽中、吳錦銓、吳庭輝、杜國榮及黃子亮，自二零一七年一月四日起生效；

de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fong Mei Kuai Flora, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2017;

Ao Ieong Ut Oi, Ieong Un San e Leong Mio Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wu Lifang, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Chan Un Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2017;

Cheong Ut Ngo, Ieong Sio Leng, Kam Ut Wan e Leong Leng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Janeiro de 2017:

Fong Wai In, inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong In, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2017;

U Ka Kei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Hon Cho, Lei Keng Sun, Lo Paulo, Ng Kam Chun, Ng Teng Fai, Pintos dos Santos, Ernesto e Wong Chi Leong, como internos do internato complementar, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

第一職階普通科醫生曹巧雲，自二零一七年一月五日起生效；

第一職階二等技術員蔡清報，自二零一七年一月九日起生效；

第一職階二等診療技術員余雅雯，自二零一七年一月九日起生效；

第二職階一般服務助理員葉小珍及李國超，自二零一七年一月九日起生效；

第二職階一級護士何婷婷、陸偉國、盧倩兒及黃慧芯，自二零一七年一月九日起生效；

第一職階一等護理助理員張夢冰，自二零一七年一月十日起生效；

第二職階二等護理助理員鍾美珠、楊德莉及李煥彩，自二零一七年一月十日起生效；

第三職階一級護士鍾志敏及楊婷婷，自二零一七年一月十日起生效；

第一職階二等診療技術員吳倩文，自二零一七年一月十三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員潘詠湘，自二零一七年一月十八日起生效；

第一職階一級護士鄭麗紅，自二零一七年一月十八日起生效；

第一職階二等技術員張靜雯，自二零一七年一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階顧問診療技術員梁穎斌，自二零一六年十二月十三日起生效；

第一職階一般服務助理員陳艷梅，自二零一七年一月一日起生效；

第一職階一等技術員李鐵君及梁嘉雯，自二零一七年一月十日起生效；

第三職階二等護理助理員馮紅英及梁淑貞，自二零一七年一月十日起生效；

第三職階一級護士李麗珊，自二零一七年一月十日起生效；

Chou Hao Wan, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2017;

Choi Cheng Pou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2017;

U Nga Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2017;

Ip Sio Chan e Lei Kuok Chio, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2017;

Ho Teng Teng, Lok Wai Kuok, Lou Sin I e Wong Wai Sam, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2017;

Cheong Mong Peng, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

Chong Mei Chu, Ieong Tak Lei e Lei Wun Choi, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

Chong Chi Man e Ieong Teng Teng, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

Ng Sin Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2017;

Pun Weng Seong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2017;

Cheang Lai Hong, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2017;

Cheong Cheng Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Leong Weng Pan, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2016;

Chan Im Mui, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Da Luz, Julio Pedro e Leong Ka Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

Fong Hong Ieng e Leong Sok Cheng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

Lei Lai San, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

第二職階二等行政技術助理員林文遠，自二零一七年一月十五日起生效；

第一職階二等護理助理員潘笑媚，自二零一七年一月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，吳雅蔚、黃銀煥、黎淑翠、何明輝、楊遠立、林鳳儀、羅碧茵、廖可儀、簡艷嫻、李小玲、黃錦英、堵慧芬、朱樂雁、繆裕源、葉燕娜、陸月來、張慧、尤何軾卿、楊小儀、梁杏芝、陳康華、謝國振、陳佩思、譚柳甄、蘇日強、張文輝、黃麗敏、何妙娜、郭穎倫、陳錫添、陳惠賢、陳楚驊、施明援、唐仲鎮、蕭月霞、劉偉倫、陳沛賢、吳祖兒、謝嘉儀、吳家欣、潘燕霞、鄭慧明、張海茵、彭慧君、歐嘉儀、李碧芬、甄清文、劉寶遜、尹愛玉、梁美麗、葉夏婷、袁素婷、黃碧琪及黃裕明在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一七年二月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，蘇淑琮在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一七年二月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項及第二款之規定，曾炳林在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一七年四月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，李玉祥在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一七年四月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第

Lam Man Un, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2017;

Poon Siu Mei, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2017:

Ng Nga Wai, Wong Ngan Wun, Lai Suk Tsui, Ho Meng Fai, Ieong Un Lap, Lam Fong I, Lo Pek Ian, Liu Ho Yee, Kan Im Han, Lei Sio Leng, Wong Kam Ieng, Tou Wai Fan, Chu Lok Ngan, Mio U Un, Ip In Na, Lok Ut Loi, Cheong Wai, Iao Ho Kuok Heng, Ieong Sio I, Leong Hang Chi, Chan Hon Wa, Che Kuok Chan, Chan Pui Sze, Tam Lao Ian, Sou Iat Keong, Cheong Man Fai, Vong Lai Man, Ho Miu Na, Kok Weng Lon, Chan Sek Tim, Chan Wai In, Chan Cho Wa, Si Meng Wun, Tong Chong Chan, Sio Ut Ha, Lao Wai Lon, Chan Pui In, Ng Chou I, Che Ka I, Ung Ka Ian, Pun In Ha, Cheang Wai Meng, Cheong Hoi Ian, Pang Wai Kuan, Ao Ka Yee, Lei Pek Fan, Ian Cheng Man, Lao Pou Son, Wan Oi Iok, Leong Mei Lai, Ip Ha Teng, Un Sou Teng, Wong Pek Kei e Wong U Meng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Março de 2017:

Sou Sok Keng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chang Peng Lam, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Abril de 2017.

Li Iok Cheong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017:

Ao Ieong Kun Keong e Chung Kin Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamen-

三十七條第三款的規定，歐陽冠強及鍾健鴻在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一七年四月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，梁少芳在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一七年一月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，湯國棟在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一七年四月十二日起生效。

按照二零一七年五月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚瑞宴——應其要求，中止第E-2190號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照副局長於二零一七年五月十一日之批示：

核准向進康有限公司發給“進康藥房”准照，編號為第298號以及其營業地點為澳門飛南第街76號百德大廈（中土）地下M座（A區），法人地址位於澳門飛南第街76號百德大廈（中土）地下M座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照副局長於二零一七年五月十二日之批示：

核准向嘉里輝捷供應鏈方案（澳門）有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“嘉里輝捷”准照，編號為第271號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路157號激成工業大廈13樓I座，法人地址位於澳門慕拉士大馬路143-173號激成工業大廈13樓O座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照二零一七年五月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

容榮基——應其要求，中止第E-2481號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

to, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Março de 2017:

Leong Sio Fong, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Março de 2017:

Tong Kuok Tong, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Maio de 2017:

Tam Soi In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2190.

（Custo desta publicação \$ 274,00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 11 de Maio de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 298 da Farmácia «Chon Hong», com local de funcionamento na Rua Francisco H. Fernandes, n.º 76, Edifício Pak Tak (China Civil Plaza), r/c, «M» (Área A), Macau, à Chon Hong Limitada, com sede na Rua Francisco H. Fernandes, n.º 76, Edifício Pak Tak (China Civil Plaza), r/c, «M», Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 12 de Maio de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 271 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Kerryflex», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 175, Edifício Industrial Kek Seng, 13.º andar «I», Macau, à Kerryflex Redes de Abastecimento, Soluções (Macau) Limitda, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 143-173, Edifício Industrial Keck Seng, 13.º andar «O», Macau.

（Custo desta publicação \$ 372,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Maio de 2017:

Iong Weng Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2481.

（Custo desta publicação \$ 274,00）

方瑜——應其要求，取消第W-0620號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消馮耀鴻第T-0457號診療輔助技術員(放射)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一七年五月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

容卓宏——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2756。

(是項刊登費用為 \$264.00)

廖韶君、朱嘯——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0232、D-0233。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消黃麗紅第W-0236號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

聲 明

根據第34/2017號行政長官批示，本局行政任用合同第四職階護士監督(退休)馬敏燕，於二零一七年二月二十六日起被委任為醫療事故鑑定委員會正選成員，其於本局的職務自同日起終止。

二零一七年五月十八日於衛生局

局長 李展潤

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年四月十二日批示：

李健國——根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款

Phuong Claudia — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.º W-0620.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fong Io Hong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0457.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Maio de 2017:

Iong Cheok Wang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2756.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Liao ShaoJun e Zhu Xiao — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0232 e D-0233.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Lai Hong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0236.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ma Estela, enfermeira-supervisora, 4.º escalão (aposentada), contratada por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2017, a partir de 26 de Fevereiro de 2017, data em que foi nomeada membro efectivo na Comissão de Perícia do Erro Médico.

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 12 de Abril de 2017:

Lei Kin Kuok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 4.º

的行政任用合同，轉為本局第四職階中學教育一級教師，薪俸點為515，自二零一七年五月五日起生效。

梁淑儀——根據第12/2010號法律第十一條和附表六，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第二職階教學助理員，薪俸點為280，自二零一七年五月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月八日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一七年四月五日《澳門特別行政區公報》第十四期第二組所公佈開考的最後成績名單的合格投考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級：

鄭偉明及黃曉濤，顧問高級技術員，於最後成績名單中合格投考人，確定委任為高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員；

陳惠霞、Cristina da Conceição Dias、戴麗娟、鄭展奇及江子明，特級行政技術助理員，於最後成績名單中合格投考人，確定委任為技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年五月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

escalão, índice 515, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2017.

Leong Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar de ensino, 2.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2017:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas finais insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Kong Wai Meng e Wong Io Tou, técnicos superiores assessores, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeados, definitivamente, para técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico superior;

Chan Vai Ha, Cristina da Conceição Dias, Tai Lai Kun, Cheang Chin Kei e Gilberto Rosa da Conceição, assistentes técnicos administrativos especialistas, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeados, definitivamente, para assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico de apoio.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一七年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改黃洪強在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一七年四月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente deste Instituto, de 5 de Maio de 2017:

Wong Hung Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

周可環、何麗妍、簡雪青、巫紅英及王雪嫻——第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一七年五月七日起生效；

勞子杰、翁麗晶、余智偉及馮綺玲——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年五月三日起生效；

楊雲翔——第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年五月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

吳輻儀——第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年五月五日起生效；

甘潤好——第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年五月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月八日作出的批示：

何明珠，本局第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一七年三月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

黃月明、姚益群、范雪瑩、許順紅及林才金，本局第三職階勤雜人員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，首四位自二零一七年四月一日起生效及最後一位自二零一七年四月九日起生效。

二零一七年五月十八日於文化局

代局長 楊子健

Chao Ho Wan, Ho Lai In, Kan Sut Cheng, Mou Hong Ieng e Wong Sut Han, como técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 7 de Maio de 2017;

Lou Chi Kit, Yung Lai Jing, U Chi Wai e Fong I Leng, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 3 de Maio de 2017;

Ieong Wan Cheong, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 7 de Maio de 2017.

As trabalhadoras abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Ng Kuok I, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Maio de 2017;

Kam Ion Hou, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2017:

Ho Meng Chu, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Wong Ut Meng, Io Iek Kuan, Fan Sut Ieng, Hoi Son Hong e Lam Choi Kam, auxiliares, 3.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2017 para as quatro primeiras e 9 de Abril de 2017 para a última.

Instituto Cultural, aos 18 de Maio de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Ieong Chi Kin*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年五月十日批示核准之社會工作局二零一七年財政年度本身預算之第一修改：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio do mesmo ano:

1.ª alteração do orçamento Privativo do IAS – 2017

單位Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	6,035,200.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,886,200.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	3,485,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	01	03	31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	752,000.00	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	10	社會援助活動 Actividades de apoio social		8,404,600.00
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		752,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	02	00	00	00	保險 Seguros	122,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		
資本開支 Despesas de capital							
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	361,200.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	04	醫療用品 Material médico e clínico		
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	731,500.00	4,216,500.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos		
總額 Total						13,373,100.00	

二零一七年五月四日於社會工作局——行政管理委員會——主席：黃艷梅，委員：韓衛，張惠芬，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 4 de Maio de 2017. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, Vong Yim Mui. — Os Vogais, Hon Wai — Cheong Wai Fan — Ulisses Júlio Freire Marques.

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一七年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，以附註形式修改黃嘉欣的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十八日起轉為第二職階一級護士，薪俸點為440。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改李愛潔的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月一日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改張佩珊、黎春燕、林嘉麗及陳麗芳的行政任用合同第三條款，首三名及其餘一名分別自二零一七年四月七日及四月十九日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 8 de Março de 2017:

Wong Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, índice 440, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 28 de Abril de 2017.

Lei Oi Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2017.

Cheong Pui San, Lai Chon In, Lam Ka Lai e Chan Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 e 19 de Abril de 2017, para as três primeiras e a restante, respectivamente.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

張翠珊,自二零一七年四月一日起轉為第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650;

李振邦及葉鴻彬,自二零一七年四月十九日起轉為第二職階二等技術員,薪俸點為370;

許婉婷,自二零一七年四月二十二日起轉為第二職階特級技術員,薪俸點為525;

孔秀娟,自二零一七年四月二十二日起轉為第二職階首席行政技術助理員,薪俸點為275;

李淑芝,自二零一七年四月二十九日起轉為第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625;

鄭耀達、甘潔玲、鄭榆強、蔡麗敏、蕭君梨、唐翠娟、勞鎮旋、林志雄、何麗紅及溫鳳微,自二零一七年四月二十九日起轉為第二職階首席高級技術員,薪俸點為565;

龔玉冰及梁敏英,自二零一七年四月二十九日起轉為第二職階一等技術輔導員,薪俸點為320。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列人員長期行政任用合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

郭超群,自二零一七年四月十五日起轉為第二職階二等技術員,薪俸點為370;

黃寶瑩,自二零一七年四月二十九日起轉為第二職階一等高級技術員,薪俸點為510;

羅秀微、陸榮及何美儀,自二零一七年四月二十九日起轉為第二職階一等技術輔導員,薪俸點為320。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年三月二十七日作出的批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,趙康琪在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同自二零一七年四月十一日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年:

周靜芬,第一職階二等高級技術員,自二零一七年四月五日起生效;

黃德芬,第一職階二等行政技術助理員,自二零一七年四月五日起生效;

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Claudia Cheung, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Abril de 2017;

Lei Chan Pong e Yip Hung Pan Andrew, para técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 19 de Abril de 2017;

Hui Yun Teng, para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 22 de Abril de 2017;

Hong Sao Kun, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 22 de Abril de 2017;

Lei Sok Chi, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 29 de Abril de 2017;

Cheang Io Tat, Kam Kit Leng, Cheong U Keong, Choi Lai Man, Sio Kuan Lei, Tong Choi Kun, Lou Chan Sun, Lam Chi Hong, Ho Lai Hong e Wan Fong Mei, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 29 de Abril de 2017;

Kong Iok Peng e Leong Man Ieng, para adjuntas-técnicas de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 29 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Kuok Chiu Kwan, para técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 15 de Abril de 2017;

Wong Pou Ieng, para técnica superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 29 de Abril de 2017;

Lo Sao Mei, António Luk e Ho Mei I, para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 29 de Abril de 2017.

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 27 de Março de 2017:

Chio Hong Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Cheng Fan, como técnica superior de 2.^a classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2017;

Huang Defang, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2017;

沈國斌，第一職階二等技術員，自二零一七年四月五日起生效；

歐嘉欣，第一職階一級護士，自二零一七年四月七日起生效；

趙文偉，第二職階顧問高級技術員，自二零一七年四月十日起生效；

陳美玲、蔣慧兒、黎曉霖、甘晉維、柯玟慧、林冠業、黃露婷及吳佩芝，第一職階二等技術員，首六名及其餘二名，分別自二零一七年四月十一日及四月十九日起生效；

李玉轉，第一職階勤雜人員，自二零一七年四月十九日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年四月十三日作出的批示：

應蔡思賢的請求，其在社會工作局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同自二零一七年五月九日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃淑珍、李春英及伍慧君不具限期的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十六日起轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

盧家泉，自二零一七年四月二十六日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

馮鑫、高嘉恆、梁家宜、吳嘉華及關志文，自二零一七年四月二十六日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零一七年五月十六日於社會工作局

代局長 韓衛

Shen Guobin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2017;

Ao Ka Ian, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2017;

Chiu Man Vai, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2017;

Chan Mei Leng, Cheong Wai I, Lai Hio Lam, Kam Chon Wai, Joana de Oliveira, Lam Kun Ip, Wong Lou Teng e Ng Pui Chi, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 e 19 de Abril de 2017, para os seis primeiros e as restantes, respectivamente;

Lei Iok Chun, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2017.

Por despacho da presidente do Instituto de Acção Social, de 13 de Abril de 2017:

Choi Sze Yin — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2017:

Wong Sok Chan, Lei Chon Ieng e Luisa Maria Honle Pao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lou Ka Chun, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 26 de Abril de 2017;

Fong Kam, Kou Ka Hang, Leong Ka I, Ng Ka Wa e Kuan Chi Man, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 26 de Abril de 2017.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Maio de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續行政任用合同，為期一年：

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

高永健，第一職階二等技術員，自二零一七年五月九日起生效；

古美欣及王萌萌，第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年六月一日起生效；

鄭禮忒、范慧珊及譚兆堅，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年六月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年四月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改陳煥鈞在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一七年一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，以附註方式修改麥俊明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點為180點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一七年三月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改梁婉均在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一七年三月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改劉儉明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一七年三月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯生效日期如下：

劉惠芬，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，追溯自二零一七年三月二日起生效；

歐偉棠、陳暢堅、蔣碧雯、戴愛珍、譚穎兒及袁天恩，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，追溯自二零一七年三月十九日起生效；

何國光，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，追溯自二零一七年三月十九日起生效。

Kou Weng Kin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2017;

Ku Mei Ian e Wong Mang Mang, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Cheng Lai Tek, Fan Wai Shan e Tam Sio Kin, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 19 de Abril de 2017:

Chan Wun Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progride para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Mak Chon Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Março de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Leong Un Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Março de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lao Kim Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Março de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Lao Vai Fan, progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Março de 2017;

Ao Wai Tong, Chan Cheong Kin, Cheong Pek Man, Tai Oi Chan, Tam Veng I e Un Tin Ian, progridem para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Março de 2017;

Ho Kuok Kuong, progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Março de 2017.

摘錄自本件簽署人於二零一七年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註方式修改潘志峰在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一七年四月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，生效日期如下：

李仲偉，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零一七年五月五日起生效；

譚美珊，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一七年五月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

孫梓強，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，自二零一七年五月八日起生效；

曹慰文，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，自二零一七年五月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

梁勝及麥炳光，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，自二零一七年五月六日起生效；

梁文權，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，自二零一七年五月二十八日起生效；

梁祐斌，晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180點，自二零一七年五月三十日起生效。

二零一七年五月十八日於體育局

局長 潘永權

Por despachos do signatário, de 27 de Abril de 2017:

Pun Chi Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroativos a partir de 8 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Lei Chong Wai, progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 5 de Maio de 2017;

Tam Mei San, progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 19 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas abaixo indicadas:

Sun Chi Keong, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 8 de Maio de 2017;

Chou Wai Man, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 28 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas abaixo indicadas:

Leong Seng e Mac Peng Kong, progridem para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 6 de Maio de 2017;

Leong Man Kun, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 28 de Maio de 2017;

Leong Iao Pan, progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Maio de 2017.

Instituto do Desporto, aos 18 de Maio de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

澳門理工學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo

n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		3,000,000.00
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
3-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	2,000,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
3-02-1	01	02	10	00	99	其他 Outros	1,000,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	03	00	00	衛生負擔 Encargos com a saúde		
3-02-1	02	03	03	00	01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	10,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-02-1	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	7,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
5-02-0	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		17,000.00
	05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência		
總額 Total							3,017,000.00	3,017,000.00

按照二零一七年五月九日社會文化司司長批示：

李惠芳，行政公職局人員編制內第二職階顧問翻譯員——根據第26/2009號行政法規第八條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式續任為澳門理工學院理事會輔助處處長，任期一年，自二零一七年七月一日起，至二零一八年六月三十日止。

二零一七年五月十七日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Lei Vai Fong, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, do quadro do pessoal da DSAFP — renovada a nomeação, pelo período de um ano, para exercer em regime de comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 1 de Julho de 2017 a 30 de Junho de 2018.

Instituto Politécnico de Macau, aos 17 de Maio de 2017. — O Secretário-Geral, Chan Wai Cheong.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一七年五月九日之批示：

朱誦祺，本學院第二職階首席高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，由二零一七年五月十二日起生效。

何詠恩、陳濤、關慧茵、杜靜儀和葉嘉儀，本學院第二職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，由二零一七年五月十二日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Chu Chung Ki, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

Ho Weng Ian Juliana Rosa, Chan Tou, Kuan Vai Ian, Tou Cheng I e Ip Ka I, técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo aos técnicos especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

吳日東，本學院第二職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，由二零一七年五月十二日起生效。

陳金玉，本學院第二職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，由二零一七年五月十二日起生效。

盧慧雯，本學院第二職階一等行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，由二零一七年五月十二日起生效。

朱少卿，本學院第二職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，由二零一七年五月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項之規定，下列行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年四月三十日起生效：

鍾靜芝和林結紅，第一職階首席技術員。

二零一七年五月十九日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Ng Iat Tong, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

Chan Kam Ioc, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

Lou Vai Man, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

Chu Sio Heng, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterados para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2017:

Chong Cheng Chi e Lam Kit Hong, técnicos principais, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Maio de 2017. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，本基金人員編制第三職階顧問高級技術員陳志建，自二零一七年六月二十八日起，被徵用到澳門貿易投資促進局擔任職務，為期一年。

二零一七年五月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017:

Chan Chi Kin, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal, deste Fundo — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Junho de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Maio de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十五日作出的批示：

何春燕，本局第二職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十六日起，轉為第一職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

陳卓婷，本局第二職階二等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十六日起，轉為第一職階一等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳家明及伍家濠的行政任用合同，自二零一七年六月十五日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十七日作出的批示：

梁敏儀，本局第三職階特級技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十七日起，轉為第一職階首席特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

李文舜，本局第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十七日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一七年五月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改陳文泰及何慶翹在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2017:

Ho Chon In, técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Cheok Teng, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 25 de Abril de 2017:

Chan Ka Meng e Ng Ka Hou, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2017:

Palmira Maria da Costa, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Man Son, adjunta-técnica de 1.^a classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituto, destes Serviços, de 2 de Maio de 2017:

Chan Man Tai e Ho Heng Kio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão,

階為第二職階二等技術輔導員，自二零一七年四月二十六日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改蔡周健兒、李淑冰、吳志強及吳鳳英在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階勤雜人員，自二零一七年四月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改林美英在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階勤雜人員，自二零一七年四月三十日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一七年五月十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Choi Chao Kin I, Lei Sok Peng, Ng Chi Keong e Ng Fong Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a auxiliares, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lam Mei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用陳家輝為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

本局特級行政技術助理員盧力宏，在二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年五月十七日於海事及水務局

代局長 曹賜德

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Abril de 2017:

Chan Ka Fai — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Maio de 2017:

Ernesto Herculano da Luz, assistente técnico administrativo especialista, destes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2017, II Série, de 12 de Abril — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月十二日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政暨財政部主任區少玫因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年七月一日起續任一年。

二零一七年五月十五日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2017:

Au Siu Mui — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一七年五月十日所核准之房屋局二零一七年財政年度本身預算第一次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類					Classificação económica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱 Designação orçamental		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	800,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	2,000.00	

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código					預算名稱 Designação orçamental			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,500,000.00		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário			
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	100,000.00		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços			
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros			
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria			
02	01	07	00	01	傢具 Mobílias	1,600,000.00		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros			
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros			
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	150,000.00		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços			
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações			
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações			
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás			500,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,000,000.00		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança			3,500,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos			
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução			752,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados			

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱 Designação orçamental		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		1,300,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	15	社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃 Plano provisório de atribuição de abono de resi- dência a agregados familiares da lista de candi- datos a habitação social		3,500,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		1,300,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	02	00	00	00	房屋 Habitações	1,600,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	1,100,000.00	
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	550,000.00	
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	900,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros	550,000.00	
總額 Total						10,852,000.00	10,852,000.00

二零一七年五月十日於房屋局——行政管理委員會——主席：山禮度——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 10 de Maio de 2017. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Arnaldo Ernesto dos Santos. — Os Vogais, Kuoc Vai Han — Lei Kit U — Cheong Tong In — Cheang Sai On.

摘錄自簽署人於二零一七年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項之規定，以附註形式修改本局第一職階二等技術輔導員馮美群之行政任用合同的第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年二月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改彭展恆在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，自二零一七年三月二日起修改為長期行政任用合同，為期三年，並於二零一七年五月四日起晉階為第二職階二等技術稽查，薪俸點為240。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改彭榮新在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉階為第二職階二等技術稽查，薪俸點為240，自二零一七年五月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改徐鏐婷在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一七年五月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第四款及第二十七條第四款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的二名投考人崔儀敏及羅寶娜，獲確定委任為本局編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員，自任用批示公佈之日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改李定國、周智君、湯惠娟及黎家豪在本局擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年五月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改鄧卓輝、莊杰生、

Por despacho do signatário, de 5 de Maio de 2017:

Fong Mei Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2017:

Pang Chin Hang — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, a partir de 2 de Março de 2017, e com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 118.º do CPA, a partir de 4 de Maio de 2017.

Pang Weng San — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2017.

Choi Mei Teng — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2017.

Por despachos do signatário, de 17 de Maio de 2017:

Anita Anok e Paula Lopes, candidatas aprovadas da lista classificativa final, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do despacho de provimento.

Lei Teng Kuok, Chao Chi Kuan, Tong Wai Kun e Lai Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Maio de 2017.

Tang Cheok Fai, Chong Kit Sang, Wu Sao Man, Iong Nin Fai, Chang Ka Lei, Choi Wong Tang e Wu Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à

胡秀雯、翁年輝、曾嘉莉、蔡煌騰及胡婉琪在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年五月二十四日起生效。

聲 明

應吳金章之請求，其在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同，自二零一七年五月八日起予以解除。

二零一七年五月十八日於房屋局

局長 山禮度

categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Maio de 2017.

Declaração

Ng Kam Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 8 de Maio de 2017.

Instituto de Habitação, aos 18 de Maio de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一七年三月三十日作出的批示：

謝彩虹——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，並自二零一七年四月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月十二日作出的批示：

石鳳茹——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人的薪俸點200點，並自二零一七年四月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十九日的批示：

馮詠阡——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境規劃評估廳廳長，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

楊健思——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2017:

Che Choi Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2017:

Seak Fong U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2017:

Fong Weng Chin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Ieong Kin Si — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regula-

以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育合作廳廳長，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

陳國浩——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環保基建管理中心主任，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

崔永全——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境監察處處長，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

李少容——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政財政處處長，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

阮燕蓮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育處處長，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

馮文安——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局組織資訊處處長，為期一年，自二零一七年七月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月二十日作出的批示：

謝詠樺——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，並自二零一七年五月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

黃小鳳，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年四月二十七日起生效；

胡紹蘭，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一七年四月二十七日起生效。

mento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Chan Kwok Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Choi Weng Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Lei Sio Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Un In Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Fong Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Abril de 2017:

Che Weng Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Wong Sio Fong, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Abril de 2017;

Wu Sio Lan, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Abril de 2017.

摘錄自局長於二零一七年四月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的规定，本局臨時委任的第一職階二等翻譯員林月明，自二零一七年六月二十四日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月十五日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的规定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年六月二十九日起，以定期委任方式續任黃蔓莊為環境保護局副局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的规定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年六月二十九日起，以定期委任方式續任葉擴林為環境保護局副局長，為期一年。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局向行政公職局徵用的第一職階顧問翻譯員陳倩霞，因徵用期滿而終止在本局之職務，並自二零一七年五月十二日起返回原部門。

二零一七年五月十七日於環境保護局

局長 譚偉文

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2017:

Lam Ut Meng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2017:

Vong Man Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2017.

Ip Kuong Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sin Ha, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, requisitada à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para exercer funções nestes Serviços, cessou funções no termo do prazo da sua requisição, regressando ao serviço de origem em 12 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.